

Nikon Fun▷Touch 2

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Handledning

(English, Deutsch, Français
Español, Nederlands, Italiano
Svenska, 中文, اللغة العربية)

ENGLISH	P. 1 ~ P. 13
DEUTSCH	P. 14 ~ P. 28
FRANÇAIS	P. 29 ~ P. 41
ESPAÑOL	P. 42 ~ P. 55
NEDERLANDS	P. 56 ~ P. 69
ITALIANO	P. 70 ~ P. 82
SVENSKA	P. 83 ~ P. 95
中文	P. 96 ~ P. 107
اللغة العربية صفحة ١ - صفحة ١٣	
Figs. C, D, E, F, G, H, I & J	P. 121 ~ P. 124
Note	P. 125 ~ P. 135
Warranty	P. 136 ~ P. 140

Fig. A

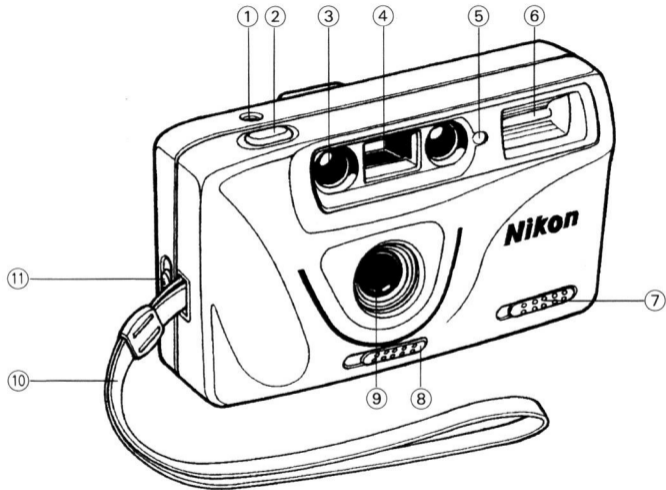
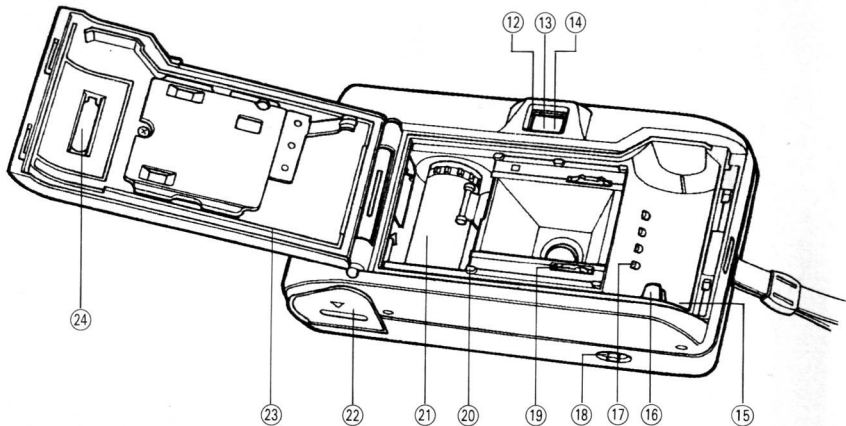


Fig. B



For Figs. C, D, E, F, G, H, I & J, refer to P. 121 ~ P. 124.

Dear Owner

Thank you for selecting this Auto Focus 35mm Compact Camera. We welcome you to the growing family of satisfied owners of our products around the world. We feel certain you will be satisfied with this new aid to your photographic creativity. Please read this operating instructions booklet and keep it handy for your reference.

■ Parts Identification

(Fig. A)

- ① Film frame counter window
- ② Shutter release button
- ③ Infrared auto focus window
- ④ Viewfinder window
- ⑤ Exposure sensor
- ⑥ Electronic flash
- ⑦ Daylight synchro switch
- ⑧ Lens cover switch
- ⑨ 34mm F4.5 lens
- ⑩ Strap
- ⑪ Back cover latch

(Fig. B)

- ⑫ Viewfinder eyepiece
- ⑬ Green LED (Flash ready indicator)
- ⑭ Red LED (Low light warning indicator)
- ⑮ Film chamber
- ⑯ Film rewind spindle
- ⑰ DX decoding contacts
- ⑱ Film rewind switch
- ⑲ Film sprocket
- ⑳ Film guide
- ㉑ Take-up spool
- ㉒ Battery compartment cover
- ㉓ Back cover
- ㉔ Film confirmation window

1

Installing the Batteries

- (1) Open the battery compartment cover by pushing in the direction of arrow.
- (2) Insert two new AA size alkaline batteries with the correct positive (+) and negative (-) polarity as indicated by the printed diagram inside the battery compartment.
- (3) Push down the battery compartment cover to close securely.

■ **Replace the batteries when:**

A) The film winding speed is slower than usual.

B) The green LED does not come on within 10 sec., after depressing the shutter release button halfway with the lens cover opened.

A or B means that the batteries are weak and there may be insufficient power to operate the camera.

NOTE: Manganese batteries and Ni-Cd re-chargeable batteries cannot be used.

2

Sliding the Lens Cover (Fig. C)

To open the lens cover, slide its switch to the right.

To close the cover, slide the switch to the left.

NOTE: When the lens cover is closed, the shutter does not operate. When the camera is not in use, close the lens cover to prevent accidental exposures.

3

The Film Speed is Set Automatically for Flash.

ISO Number of Film	DX Setting Position of Camera
ISO 50 ISO 100 ISO 200 Non-DX coded Film	100
ISO 400 ISO 1000 ISO 1600	400

(Low light warning only)

NOTE: Using a higher speed film, you may have an overexposed picture.

4

Loading the Film

- (1) Push the back cover latch in direction of arrow and pull open the cover.
- (2) Insert the bottom of the cartridge into the bottom of the film chamber, then lower the other end in and snap into position.
- (3) Pull the film leader across and align it with the yellow film illustration, shown on the left hand corner of the take-up spool. Be careful not to let the leader extend too far beyond the yellow illustration, as it may cause excessive film slack. Make sure film rests flat between the guides and over the teeth of the sprockets. (Fig. D, E)
- (4) Close the back cover until you hear a click, indicating that it is securely locked. If the cover does not close properly with the film in place, check to make sure that it is lying flat between the guides and the cartridge is snug in the chamber.
- (5) After the cover is closed, depress the shutter release button and advance the film until the number "1" appears in the frame counter window.

NOTE: The counter will only work with film properly installed in the camera. If film counter will not advance, repeat steps (1) to (5).

5

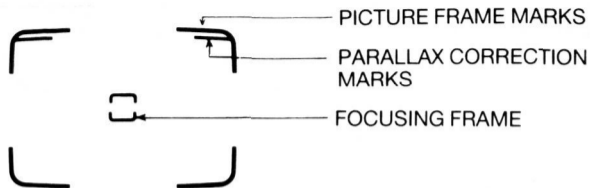
Holding the Camera

The camera must be held correctly to ensure consistently sharp photographs. It should be held steadily and comfortably while you are taking photographs. Illustrations show the correct ways to hold the camera in both the vertical and horizontal positions. Be careful not to block the flash, exposure sensor and lens with your fingers. (Fig. F)

6

Viewfinder

Look through the eyepiece, compose your picture so that your main subject is located in the center of the viewfinder. The camera will automatically focus on whatever subject the focusing frame covers. When photographing subjects at distances of 1.3m or more, use the yellow frame marks. The image within these frame marks will appear on the film. When the subject distance is between 1.2m and 1.3m, tilt the camera up slightly and use the parallax correction marks to center your picture.



7

Taking Pictures

1. Automatic Photography

- (1) Your camera is totally automatic. If there is sufficient light, simply compose and shoot. Exposure, focus and film advance are all handled automatically by the camera.

(2) Flash Photography

If there is not enough light for a proper exposure (either indoors or out), the red LED (Low light indicator) in the viewfinder will glow when you depress the shutter release button halfway. This indicates that the flash should be used. Wait for the green LED (Flash ready indicator) to glow, and depress the shutter release button fully. You can then take a flash picture.

Proper flash exposure depends on the film speed and the camera-to-subject distance.

Photograph range with flash

Film Speeds	Flash Range
ISO 100	1.2m - 3.5m (3.9 - 11.5 ft)
ISO 400	1.5m - 7.0m (4.9 - 22.9 ft)

2. Daylight synchro Photography

When photographing a subject in the shade, or against the sun or bright window, the flash can be used.

After making sure the green LED is lit, push the daylight synchro switch in the direction of arrow and hold it in place, then release the shutter. (Fig. G)

The daylight synchro switch is automatically returned to its original position after use.

3. Prefocusing

When composing a picture where a principal subject is not in the center of the viewfinder, it is necessary to prefocus the camera lens. To do so:

- (1) Look through the viewfinder and compose the picture so that your subject is located directly behind the focusing frame. (Fig. H)
- (2) Gently press the shutter release button halfway and maintain gentle pressure to lock in the correct focus.
- (3) While maintaining pressure on the shutter release button, recompose the picture as you desire and then press the shutter release button all the way down to take the photograph. (Fig. I) (The prefocus can be cancelled simply by removing pressure from the shutter release button.)

4. Special Auto Focus Situations

The auto focus system will focus accurately on the majority of the subjects you wish to photograph. However, there are a few situations where the auto focus mechanism may not function properly. These are:

- (1) When the subject has strong reflections, such as polished-metals, exterior of cars, bodies of water, or mirrors.
- (2) Subjects with little or no reflectance, such as black objects, hair, a flame or smoke.
- (3) Subjects that are very small.
- (4) Subjects with an object in front of them, such as a wire net or a cage.

In situations (1)—(4), prefocus on another subject approximately the same distance away and then recompose the scene and take the picture. (See Section 3 on Prefocusing.)

- (5) Taking pictures through glass windows:

Shoot with camera lens near the glass and at an angle of approximately 20°.

8

Removing the Film

At the end of the film roll, the frame counter will cease to advance. Rewind the film by pushing the film rewind switch in the direction of arrow.(Fig. J) When rewinding is complete and the motor has stopped, open the back cover and remove the film cartridge from the chamber. The film rewind switch will return to its original position automatically.

Trouble Shooting Guide

[Description]

Subject out of focus

[Solution]

If the subject is not located in the center of the viewfinder, use prefocusing. See Section 7-3.

Subjects must be 1.2m or more from the camera.
Review Sections 6, 7-3, 7-4.

Flash fails to function

Replace the battery.

Flash pictures have dark area(s)	Make certain fingers are clear of flash. (Have subject watch for this.)
Flash pictures too dark overall	Subject(s) must be within specified flash range. See Section 7-1.
Flash pictures too light	Place subjects at least 1.2m from flash and make sure focusing frame covers main subject.
Subject's eyes reflect red	Increase room light if possible. Have subject(s) look slightly away from flash—towards room light is beneficial.

Specifications

Type:	35mm lens shutter camera with built-in flash
Film Format:	24mm X 36mm (135 film magazine)
Lens:	34mm F4.5 (3 elements in 3 groups)
Focus:	Auto-focus (with prefocus)
Focus Range:	1.2m - infinity
Exposure:	ISO 100/400
	Daylight F9.0 (1/130 sec.)
	Flash F4.5 (1/130 sec.)
Viewfinder:	Reverse galilean type with bright frame
Film-speed Setting (ISO):	DX automatic settings (100, 400)(Low light warning only)
Film Loading:	Automatic (with film confirmation window)
Film Advance:	Automatic winding
Film Rewind:	Automatic via film rewind switch

Built-in Flash:	Auto mode: automatic switchover for low lighting levels (ISO 100: less than EV9.5) Daylight synchronization mode: flash
Flash Operating Range:	ISO 100: 1.2m - 3.5m (3.9 - 11.5 ft)
Flash Recycling Time:	Approx. 5 sec. (with new AA alkaline batteries)
Battery Life:	Approx. 15 rolls of 24 exposures film (with new alkaline batteries, using flash for approx. 50% of shots)
Power Source:	Two 1.5V AA size alkaline batteries
Dimensions:	128 (W) × 48 (D) × 71 (H)mm [5.0 (W) × 1.9 (D) × 2.8 (H) in.]
Weight:	Approx. 200g (7.1 oz) (without batteries and film)

Specifications subject to change without notice.

Lieber Kamerabesitzer!

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für diese Kleinbildsucherkamera mit automatischer Scharfeinstellung entschieden haben und jetzt auch zur ständig wachsenden Familie zufriedener Kunden unserer Erzeugnisse auf der ganzen Welt gehören. Wir sind überzeugt, daß auch Sie mit dieser neuen Kamera für Ihr Foto-Hobby voll zufrieden sein werden. Lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung, die stets griffbereit aufbewahrt werden sollte.

■ Teilebezeichnungen

(Abb. A)

- ① Bildzählwerk
- ② Auslöser
- ③ Autofocus-Meßsystem
- ④ Sucherfenster
- ⑤ Belichtungsmessungssensor
- ⑥ Elektronenblitz
- ⑦ Blitzlicht-Programmschalter
- ⑧ Objektivschutzschalter
- ⑨ 34mm/1:4,5 Objektiv
- ⑩ Tragschlaufe
- ⑪ Ruckwand-Entriegelung

(Abb. B)

- ⑫ Suchereinblick
- ⑬ Grüne LED (Blitz-Bereitschaftsanzeige)
- ⑭ Rote LED (Unterbelichtungsanzeige)
- ⑮ Filmpatronefach
- ⑯ Ruckspulachse
- ⑰ DX-Abtastung der Filmempfindlichkeit
- ⑱ Ruckspulschalter
- ⑲ Filmtransportrolle
- ⑳ Filmführung
- ㉑ Filmwickelspule
- ㉒ Batteriefach-Deckel
- ㉓ Ruckwand
- ㉔ Filmkontrollfenster

1

Einlegen der Batterien

- (1) Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel in die Pfeilrichtung schieben.
- (2) Legen Sie zwei 1,5V Typ AA Alkaline Batterien richtig (+) und (–) gepolt entsprechend der Kennzeichnung in das Batteriefach ein.
- (3) Drücken Sie danach den Batteriefachdeckel fest zu, daß dieser richtig schließt.

■ Die Batterien erneuern, wenn:

- A) Die Filmtransportgeschwindigkeit langsamer als normal ist.
- B) Die grüne LED nicht innerhalb von 10 Sekunden aufleuchtet, nachdem der Auslöser bei geöffnetem Objektivdeckel halb gedrückt wird.

A und B bedeuten, daß die Batterien schwach sind und die Stromversorgung für einen richtigen Betrieb der Kamera nicht ausreicht.

HINWEIS: Mangan-Batterien und aufladbare Batterien (Ni-Cd.) sollten nicht verwendet werden.

2

Objektivschutzschieber (Abb. C)

- (1) Zum Öffnen des Objektivschutzes schieben Sie den Objektivschutzschalter nach rechts.
- (2) Zum Schließen schieben Sie den Objektivschutzschalter nach links.

HINWEIS: Bei geschlossenem Objektivschutz ist der Auslöser verriegelt. Bei Nichtgebrauch der Kamera sollte der Objektivschutz stets geschlossen sein, um versehentliches Auslösen des Verschlusses zu vermeiden.

3

Die Filmempfindlichkeit wird automatisch eingestellt

ISO-Nummer des Films	DX-Einstellposition der Kamera
ISO 50 ISO 100 ISO 200 Nicht DX kodierter Film	100
ISO 400 ISO 1000 ISO 1600	400

HINWEIS: Bei Verwendung eines Films mit höherer Empfindlichkeit kann es zu einer Überbelichtung des Bildes kommen.

4

Einlegen des Films

- (1) Schieben Sie die Rückwandentriegelung in Pfeilrichtung und öffnen Sie die Kamerarückwand.
- (2) Legen Sie die Filmpatrone mit dem schmalen Teil nach unten in das Patronenfach ein. Drücken Sie dann den anderen Teil nach unten, bis die Filmpatrone sauber einrastet.
- (3) Ziehen Sie den Filmanfang heraus und richten Sie ihn dann an der gelben Markierung aus, die in der linken Ecke der Filmwickelspule angezeichnet ist. Achten Sie darauf, daß Sie den Filmanfang nicht zu weit über die gelbe Markierung hinausziehen, da der Film sonst zu lose liegt. Der Film sollte flach zwischen den Filmführungen und über den Zähnen der Transportrolle liegen (Abb. D, E)

- (4) Schließen Sie die Kamerarückwand und achten Sie darauf, daß diese hörbar einrastet. Wenn sich die Kamerarückwand nicht sauber schließen läßt, überprüfen Sie bitte noch einmal, ob der Film richtig zwischen den Führungen und auf den Zähnen anliegt und ob die Filmpatrone sauber im Filmfach liegt.
- (5) Mit fest geschlossener Rückwand betätigen Sie anschließend den Auslöser bis das Zählwerk auf "1" steht.

HINWEIS: Das Zählwerk funktioniert nur bei richtig eingelegtem Film. Wenn das Warnzeichen im Zählwerkfenster unverändert zu sehen bleibt, überprüfen Sie bitte nochmals die einzelnen Punkte von Abschnitt 4.

5

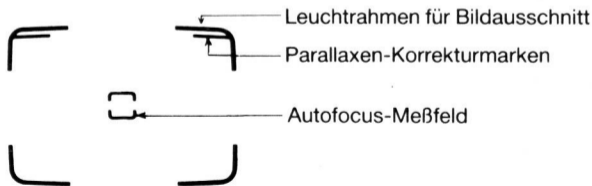
Richtiges Halten der Kamera

Ihre Kamera muß richtig gehalten werden, um gleichbleibend scharfe Fotos zu machen. Kamera bei den Aufnahmen ruhig und bequem halten. Die nachstehenden Abbildungen zeigen, wie die Kamera richtig senkrecht und waagrecht gehalten wird. Achten Sie darauf, wenn Sie den Verschuß auslösen, weder den Blitz, den Belichtungsmessungssensor noch das Objektiv mit den Fingern zu verdecken. (Abb. F)

6

Sucher

Bei der Betrachtung des Motivs durch den Sucher soll das Hauptmotiv in der Mitte des Suchers sein. Die Kamera sorgt für automatische Scharfeinstellung auf das Motiv, das sich innerhalb des Autofocus-Meßfeldes im Sucher befindet. Bei der Aufnahme von Motiven in einer Entfernung von 1,3m ist die gelbe Umrahmung zu benutzen. Das Bild innerhalb dieses Rahmens erscheint dann auf der Aufnahme. Bei einer Aufnahmeentfernung zwischen 1,2m und 1,3m ist die Kamera etwas nach oben zu zeigen, wobei dann die Parallaxen-Korrekturmarken zur Zentrierung Ihrer Aufnahme zu beachten sind.



7

Aufnahmen

1. Automatische Aufnahmen

Ihre Kamera ist vollständig automatisch. Wenn die Lichtverhältnisse ausreichen, brauchen Sie lediglich den Bildausschnitt zu wählen und den Auslöser zu drücken. Belichtung/Blitzzuschaltung, Scharfeinstellung und Filmtransport erfolgen automatisch durch die Kamera.

2. Aufnahmen mit eingebautem Blitz

(1) Automatisches Fotografieren mit Blitz

Falls die Beleuchtung (in Räumen oder im Freien) für eine richtige Belichtung nicht ausreicht, leuchtet die rote LED (Unterbelichtungsanzeige) im Sucher auf, wenn Sie den Auslöser halb drücken. Dies weist darauf hin, daß der Blitz verwendet werden soll.

Warten Sie bis zum Aufleuchten der grünen LED (Blitzbereitschaftsanzeige). Danach den Auslöser ganz betätigen. Sie können so eine Blitzlichtaufnahme machen.

Die richtige Blitzbelichtung hängt von der ISO-Empfindlichkeit des Films und der Entfernung zwischen Kamera und Motiv ab.

Filmempfindlichkeit	Blitzbereich
ISO 100	1,2m - 3,5m
ISO 400	1,5m - 7,0m

(2) Blitzlicht für Gegenlicht und Aufhellung

Bei Aufnahme eines im Schatten befindlichen Motivs oder bei Gegenlichtaufnahme (Sonne oder helles Fenster) kann der Blitz zusätzlich verwendet werden.

Nachdem sichergestellt wurde, daß die grüne LED aufleuchtet, den Blitzlicht-Programmschalter in Pfeilrichtung drücken und festhalten, und danach den Verschuß auslösen. (Abb. G) Der Blitzlicht-Programmschalter kehrt nach der Verwendung automatisch in seine Ausgangsposition zurück.

3. **Entfernungs-Voreinstellung (Vorfocussierung)**

Wenn sich das Hauptmotiv nicht in der Mitte des Suchers befindet, muß eine Entfernungs-Voreinstellung wie folgt vorgenommen werden:

- (1) Durch den Sucher blicken und den Bildausschnitt so wählen, daß Ihr Motiv sich direkt hinter dem Autofocus-Meßfeld in der Mitte befindet. (Abb. H)
- (2) Auslöser vorsichtig halb drücken und vorsichtig halten, um die richtige Scharfeinstellung zu speichern.
- (3) Während der Auslöser so gehalten wird, Bildausschnitt nach Wunsch wählen und danach den Auslöser ganz herunterdrücken, um die Aufnahme zu machen (Abb. I) (die Entfernungsvoreinstellung kann aufgehoben werden, indem man den Auslöser wieder losläßt.)

4. Besondere Situationen für die automatische Scharfeinstellung

Die automatische Scharfeinstellung sorgt für genaue Entfernungseinstellung bei den meisten Motiven. Es gibt jedoch einige Situationen, bei denen die automatische Scharfeinstellung vielleicht nicht richtig funktioniert und zwar bei:

- (1) Starken Reflektionen auf dem Motiv, z.B. polierte Metalle, Autos, Gewässer oder Spiegel.
- (2) Motiven mit geringer oder keiner Reflektion, wie z.B. schwarze Objekte, dunkles Haar, eine Flamme oder Rauch.
- (3) Sehr kleinen Motiven.

- (4) Motiven mit einem davor befindlichen Objekt, wie z.B. ein Drahtnetz oder ein Käfig.

Machen Sie in obigen Fällen eine Voreinstellung mit einem anderen Motiv in etwa der gleichen Entfernung, wählen Sie den richtigen Bildausschnitt und machen dann die Aufnahme (siehe Punkt 3 über Entfernungs-Voreinstellung).

- (5) Aufnahmen durch Fenster:

Halten Sie das Objektiv in die Nähe des Fensters und in einem Winkel von etwa 20° zum Glas.

8

Herausnehmen des Films (Abb. J)

Bei Ende des Filmes läuft das Bildzählwerk nicht mehr weiter. Film-Rückspulschalter in die Pfeilrichtung schieben, um den Film automatisch zurückzuspulen. Ist das Rückspulen beendet und der Motor steht, Gehäusedeckel öffnen und Filmpatrone aus dem Fach herausnehmen. Der Film-Rückspulschalter geht dann automatisch in seine ursprüngliche Stellung zurück.

Fehlersuchanleitung

[Fehler]

Motiv unscharf

[Abhilfe]

Wenn sich das Motiv nicht in der Mitte des Suchers befindet, Entfernungsvoreinstellung gemäß Absatz 7-3 vornehmen.

Motive müssen 1,2m von der Kamera entfernt sein. Abschnitt 6, 7-3, beachten.

Kein Blitz

Blitzaufnahmen mit
dunklen Flächen

Blitzaufnahmen

insgesamt zu dunkel

Blitzaufnahmen zu hell

Rote Augenreflektion

Batterie wechseln.

Achten Sie darauf, daß Ihre Finger nicht vor dem Blitz sind. (Lassen Sie Ihr Modell darauf achten.)

Motiv muß sich innerhalb der vorgeschriebenen Entfernung befinden. Siehe Abschnitt 7-2.

Motiv muß mindestens 1,2m vom Blitz entfernt sein, Hauptmotiv muß vom Autofocus-Meßfeld erfaßt werden.

Falls möglich Raumbeleuchtung erhöhen. Motiv etwas vom Blitz wegsehen lassen — am besten in Richtung zur Raumbeleuchtung.

Technische Daten

Typ:	35mm Kleinbildsucherkamera mit automatischem Blitz
Filmformat:	24mm X 36mm
Objektiv:	34mm F4,5 (3 Elements in 3 Gruppen)
Entfernungseinstellung:	Autofocus mit Vorfocussierung
Entfernungsbereich:	1,2m - ∞
Belichtungsregelung:	ISO 100/400 Tageslicht F9,0 (1/130 Sek.) Blitz F4,5 (1/130 Sek.) automatisch
Suchertyp:	Umgekehrtes galileisches Fernrohr mit Leuchtrahmensucher
Einstellung der Filmempfindlichkeit:	Erfolgt automatisch bei: DX-kodierten Filmen (100, 400) Nicht-DX-kodierten Filme werden automatisch auf ISO 100 eingestellt

Filmeinlegen:	Automatisch (mit Filmkontroll-fenster)
Filmtransport:	Automatisch mit Motor
Filmrückspulen:	Automatisch per Filmrückspulschalter
Eingebautes Blitzgerät:	2 Blitzprogramme: Automatische Zuschaltung bei nicht ausreichenden Lichtverhältnissen (ISO 100: unter L.W.9,5)
Blitzbereich:	Aufhell/Gegenlicht-Blitz mit Umschaltautomatik ISO 100: 1,2m - 3,5m
Blitzfolgezeit:	etwa 5 Sek. (mit neuen AA Alkaline-Batterien)
Anzahl Filme:	etwa 15 Filme (24 Aufnahmen; mit Blitz bei 50% der Aufnahmen)
Stromversorgung:	Zwei 1,5V AA Alkaline-Batterien
Abmessungen:	128(B) X 48(T) X 71(H)mm
Gewicht:	etwa 200gr. (ohne Batterien und Film)

Technische Änderungen ohne Anzeige sind vorbehalten.

Madame, Monsieur.

Merci d'avoir sélectionné cet appareil compact 35mm à mise au point automatique. Nous sommes heureux de pouvoir vous compter parmi les détenteurs toujours plus nombreux de matériel NIKON et nous espérons que ce nouveau produit vous donnera satisfaction.

Nous vous invitons à lire ce mode d'emploi et à le garder à portée de main.

■ Description

(Fig. A)

- ① Fenêtre du compteur de vues
- ② Bouton de déclenchement
- ③ Fenêtre de mise au point automatique par infrarouge
- ④ Fenêtre du viseur
- ⑤ Voyant de déclenchement automatique
- ⑥ Flash électronique
- ⑦ Commutateur de synchronisation pour lumière du jour
- ⑧ Bouton d'ouverture/fermeture du protège-objectif
- ⑨ Objectif 34mm F:4,5
- ⑩ Dragonne
- ⑪ Verrou du couvercle arrière

(Fig. B)

- ⑫ Oeilleton du viseur
- ⑬ Diode électro-luminescente verte (Indicateur de chargement du flash)
- ⑭ Diode électro-luminescente rouge (Indicateur de lumière)
- ⑮ Logement du film
- ⑯ Axe de rembobinage
- ⑰ Contacts de codage DX
- ⑱ Bouton de rembobinage
- ⑲ Pignon d'enroulement du film
- ⑳ Guide-film
- ㉑ Bobine d'enroulement
- ㉒ Couvercle du compartiment piles
- ㉓ Couvercle arrière
- ㉔ Fenêtre témoin de présence du film

1

Mise en place des piles

- (1) Ouvrir le compartiment piles en poussant dans le sens de la flèche.
- (2) Insérer deux piles LR6 alcalines neuves de 1.5V avec les polarités positive (+) et négative (-) comme il est indiqué sur le schéma imprimé à l'intérieur du compartiment piles.
- (3) Repousser à fond le couvercle du compartiment piles.

■ Remplacer les piles lorsque:

- A) La vitesse d'enroulement du film est plus lente que d'habitude.
- B) La diode électro-luminescente (DEL) verte ne s'allume pas dans les 10 sec. après pression à mi-course sur le déclencheur, le protège-objectif étant ouvert.

NOTA: Ne pas utiliser des piles salines et piles rechargeables au Nickel-Cadmium.

2 Couvercle à glissière de l'objectif (Fig. C)

- (1) Pousser le bouton de commande du protège-objectif vers la droite pour l'ouvrir.
- (2) Pousser le bouton de commande du protège-objectif vers la gauche pour le fermer.

NOTA: L'obturateur ne fonctionne pas quand le protège-objectif est fermé. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, fermez le protège-objectif afin de prévenir tout déclenchement accidentel de l'obturateur.

3 La sensibilité du film est réglée automatiquement

Sensibilité ISO	Position de réglage DX de l'appareil
ISO 50 ISO 100 ISO 200 Film sans codage DX	100
ISO 400 ISO 1000 ISO 1600	400

NOTA: En utilisant un film plus sensible, vous risquez d'avoir une image surexposée.

4

Chargement du film

- (1) Pousser le verrou du couvercle arrière dans le sens de la flèche puis l'ouvrir.
- (2) Insérer la partie plate de la bobine du film dans la partie inférieure du logement, puis mettre l'autre extrémité en position.
- (3) Sortir l'amorce du film et l'aligner ainsi que l'illustre le schéma jaune situé dans le coin gauche de la bobine réceptrice du film.

Prendre garde à ne pas laisser l'amorce du film dépasser la limite du schéma jaune, car cela pourrait provoquer un relâchement excessif de la pellicule. S'assurer que cette dernière reste plate entre les guides du film et qu'elle soit bien placée sur les dents des pignons d'entraînement (Figs. D, E).

- (4) Fermer le couvercle arrière jusqu'au verrouillage. Si vous n'entendez pas un cliquetis de fermeture, le film étant en place, contrôler que le film est bien à plat entre les guides et que la cartouche est bien dans son logement.
- (5) Le couvercle arrière étant fermé, appuyer sur le bouton de déclenchement pour faire avancer le film jusqu'à ce que le nombre "1" apparaisse dans la fenêtre du compteur de vues.

NOTA: Le compteur de vues ne fonctionne correctement que si le film est bien mis en place. S'il n'avance pas, répéter les opérations (4) et (5).

5

Tenue de l'appareil

Pour obtenir de photos, votre appareil doit être tenu correctement. Il faut le tenir fermement pendant que vous le déclenchez. Les illustrations indiquent comment tenir l'appareil en position horizontale ou verticale.

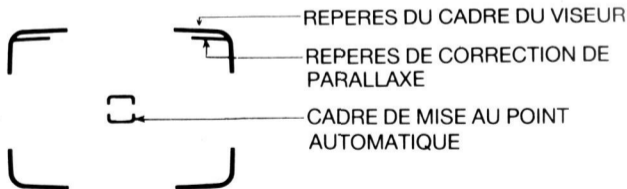
Lorsque vous tenez votre appareil photo, prendre garde de ne pas obstruer le flash, le détecteur de pose et l'objectif avec les doigts. (Fig. F)

6

Viseur

En regardant à travers le viseur, composer votre photo, le sujet principal étant au centre. L'appareil fera la mise au point automatique sur le sujet se trouvant dans la zone centrale carrée du viseur. Quand vous photographiez des sujets à 1.3m ou plus, utiliser le cadre jaune du viseur. Le sujet à l'intérieur de ce cadre jaune sera sur votre film.

Quand le sujet se situe entre 1.2m et 1.3m, lever un peu l'appareil et utiliser la marque de correction de parallaxe pour centrer votre image.



1. Photographie automatique

(1) Votre appareil est entièrement automatique. Si la lumière est suffisante, vous avez simplement à cadrer et à déclencher. Le temps de pose, la mise au point et l'avance du film sont automatiques.

(2) Photographie au flash

S'il n'y a pas assez de lumière pour une bonne exposition (à l'extérieur ou à l'intérieur), la DEL rouge (témoin de manque de lumière) située dans le viseur s'allume lorsque vous appuyez à mi-course sur le déclencheur. Ceci indique que le flash doit être utilisé. Retirer votre doigt du déclencheur, attendre que la DEL verte (témoin de charge du flash) s'allume et déclencher.

Une bonne exposition au flash dépend de la sensibilité ISO du film et de la distance appareil -sujet.

Sensibilités du film	Portée de flash
ISO 100	1,2m - 3,5m
ISO 400	1,5m - 7,0m

2. Photographie synchrone à la lumière du jour

Le flash peut être utilisé en cas de prise de vue d'un sujet à l'ombre ou à contre-jour.

Après avoir vérifié que la DEL verte est allumée, appuyez sur le commutateur de synchronisation pour lumière du jour dans le sens de la flèche et maintenez-le en place, puis déclenchez. (Fig. G) Le commutateur de synchronisation pour la lumière du jour est automatiquement ramené à sa position d'origine après utilisation.

3. Mise au point préalable

Lorsque vous composez une photo dans laquelle le sujet principal n'est pas au centre du viseur, il est nécessaire de faire une mise au point préalable. Procéder comme suit:

- (1) Regarder dans le viseur et composer la vue pour que le sujet soit situé au centre du cadre de mise au point automatique. (Fig. H)

- (2) Appuyer à mi-course sur le bouton de déclenchement et le maintenir ainsi pour garder la mise au point correcte.
- (3) Toujours dans cette position, cadrer votre image et appuyer à fond pour faire la photo. (Fig. 1) (Vous pouvez annuler la mise au point préalable en relâchant la pression).

4. Situations spéciales pour une mise au point automatique

Le dispositif de mise au point automatique donne une mise au point précise dans la plupart des photos. Cependant, dans quelques situations, le mécanisme de mise au point automatique ne donne pas un résultat correct.

- (1) Quand le sujet est très réfléchissant: métal poli, carrosserie de voiture, plan d'eau ou miroir, etc...
- (2) Sujets peu ou pas réfléchissants, tels que objets noirs, chevelure, flamme ou fumée, etc....
- (3) Sujets très petits.
- (4) Sujets ayant un objet devant eux: treillis métalliques, cage, etc.... Dans les situations (1) à (4), faites une mise au point préalable sur un autre objet se situant approximativement à la même distance, puis recomposez le sujet à photographier (voir Section 3 - Mise au point préalable).

(5) Images prises à travers une vitre.

Photographier avec l'appareil près de la vitre et sous un angle d'environ 20°.

8

Déchargement du film

Lorsque le film est terminé, le compteur de vues n'avance plus. Rembobiner le film en appuyant sur le bouton de rembobinage dans le sens de la flèche. (Fig. J) Quand l'opération est terminée et que le moteur est arrêté, ouvrir le couvercle arrière et enlever le film de son logement. Le bouton de rembobinage revient à sa position normale automatiquement.

Guide de dépannage

[Description]

Sujet flou

[Solution]

Si le sujet n'est pas situé au centre du viseur, faites une mise au point préalable. (Voir Section 7-3.)

Les sujets doivent être à 1,2m ou plus de l'appareil. Revoir sections 6, 7-3, 7-4.

Le flash ne fonctionne pas

Remplacer la pile.

Les images ont des zones noires

Nettoyer le réflecteur du flash.

Les images sont toutes trop sombres

Les sujets doivent se situer dans la zone de prise de vues avec flash. Voir tableau section 7-1.

Les images sont trop claires

Placez le sujet au moins à 1,2m du flash et assurez-vous que la zone centrale de mise au point automatique couvre le sujet principal.

Les yeux du sujets sont rouges

Augmenter l'éclairage de la pièce. Le sujet ne doit pas fixer directement le flash.

Données techniques

Type:	Appareil photo à obturateur d'objectif de 35mm avec flash incorporé.
Dimension du film:	24mm X 36mm (bobine de 135).
Objectif:	34mm F4,5 (3 éléments en 3 groupes).
Mise au point:	Mise au point automatique (avec blocage de la mise au point).
Plage de mise au point:	1,2m - infini.
Exposition: (ISO 100/400)	Lumière du jour F9,0 (1/130 sec.) Flash F4,5 (1/130 sec.)
Viseur:	Type galiléen inversé avec viseur à cadre éclairé.
Réglage de sensibilité de la pellicule (ISO):	Réglages automatiques DX (100,400).
Chargement du film:	Automatique (avec fenêtre de vérification du film).
Avance du film:	Enroulement automatique.
Rembobinage du film:	Automatique via le bouton de rembobinage.

Flash incorporé:	Mode automatique: commutation automatique pour des niveaux d'éclairages affaiblis (ISO 100: inférieur à EV9,5). Mode de synchronisation à la lumière du jour : flash.
Plage de fonctionnement du flash (ISO 100):	1,2m - 3,5m. (Voir tableau section 7-1).
Durée de recyclage:	Approx. 5 sec. (avec piles alcalines LR6 neuves).
Nombre de films:	Approx. 15 films.(24 poses; utilisation du flash pour approx. 50% des photos).
Alimentation:	Deux piles alcalines LR6 de 1.5V
Dimensions:	128(L) X 48(P) X 71(H)mm.
Poids:	Approx. 200g (sans les piles ni le film).

Données techniques pouvant être modifiées sans préavis.

Respetado usuario:

Gracias por adquirir esta cámara compacta de 35 mm. Le damos la bienvenida a la creciente familia de usuarios complacidos de nuestros productos por todo el mundo. Nos sentimos seguros de que Vd. estará totalmente satisfecho con esta nueva ayuda a su habilidad fotográfica. Le rogamos lea este folleto de instrucciones de empleo, y lo tenga a mano para consultarlo.

■ Identificación de las partes

(Fig. A)

- ① Ventanilla del contador de exposiciones
- ② Botón del disparador
- ③ Ventanilla de enfoque auto de infrarrojos
- ④ Ventanilla del visor
- ⑤ Sensor de exposición
- ⑥ Flash electrónico
- ⑦ Sincroconmutador a luz natural
- ⑧ Interruptor de cubierta del objetivo
- ⑨ Objetivo f4.5 de 34mm
- ⑩ Correa de muñeca
- ⑪ Aldabilla de la tapa posterior

(Fig. B)

- ⑫ Ocular del visor
- ⑬ LED verde (Indicador de flash listo)
- ⑭ LED rojo (Indicador de poca luz)
- ⑮ Compartimiento de la película
- ⑯ Manecilla del rebobinado
- ⑰ Contactos de código DX
- ⑱ Interruptor de rebobinado de película
- ⑲ Rodillo dentado de película
- ⑳ Guía de película
- ㉑ Carrete arrollador
- ㉒ Tapa del compartimiento de las pilas
- ㉓ Tapa posterior
- ㉔ Ventanilla de verificación de película

1

Instalación de las pilas

- (1) Abra la tapa del compartimiento de pilas apretando en la dirección de la flecha.
- (2) Inserte dos pilas alcalinas de tamaño AA de 1,5V con la polaridad correcta, positiva (+) y negativa (-), como indicado por el diagrama impreso dentro del compartimiento de las pilas.
- (3) Oprima hacia abajo sobre la tapa del compartimiento de las pilas para cerrar firmemente.

■ Reemplace las pilas cuando:

- A) La velocidad de rebobinado de película es inferior a la ordinaria.
- B) El LED verde no se enciende dentro de 10 seg., después de pulsar el botón del disparador hasta la mitad con la cubierta del objetivo abierta.

A o B significa que las pilas están descargadas y que puede haber insuficiente energía para operar la cámara.

NOTA: No se pueden utilizar pilas de manganeso y pilas Ni-Cd.

2

Deslizamiento de la cubierta del objetivo (Fig. C)

- (1) Para abrir la cubierta del objetivo, deslice el interruptor de la cubierta del objetivo hacia la derecha.
- (2) Para cerrar la cubierta del objetivo, deslice el interruptor de la cubierta del objetivo hacia la izquierda.

NOTA: Cuando la cubierta del objetivo está cerrada, el disparador no opera. Cuando la cámara no está en uso, cierre la cubierta del objetivo para evitar exposiciones accidentales.

3

La sensibilidad de la película se ajusta automáticamente

Número ISO de Película	Posición de Ajuste DX Cámara
ISO 50 ISO 100 ISO 200 Película sin codificación DX	100
ISO 400 ISO 1000 ISO 1600	400

NOTA: Utilizando una película de sensibilidad superior, Vd. puede tener una fotografía con exceso de exposición.

4

Cargado de la película

- (1) Empuje la aldabilla de la tapa posterior en la dirección de la flecha y abra tirando de la tapa.
- (2) Inserte el extremo plano del carrete de película en la parte inferior del compartimiento de la película, luego baje el otro extremo y se producirá un chasquido en el punto de posición.
- (3) Tire de la cola de la película a lo largo y alinéela con la marca de película amarilla mostrada en la esquina a mano izquierda del carrete arrollador de película. Asegúrese de no permitir que la cola de la película se extienda demasiado más allá de la marca amarilla, ya que esto podría ser causa de excesiva flojedad de película. Asegúrese de que la película quede plana entre las guías de película y sobre los rodillos dentados correspondientes. (Fig. D, E)

- (4) Cierre la tapa posterior hasta que se oiga un chasquido, indicando que la tapa está firmemente cerrada. Si la tapa no se cierra debidamente una vez introducida la película, verifique si la película está plana entre las guías y si el carrete está plano en el compartimiento.
- (5) Una vez cerrada la tapa, pulse el botón del disparador y avance la película hasta que el número "1" aparezca en la ventanilla del contador de exposiciones.

NOTA: El contador sólo funcionará con la película debidamente instalada en el compartimiento. Si el contador de película no avanza, repita los pasos (1) a (5).

5

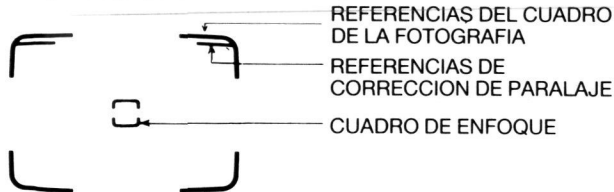
Modo de sostener la cámara

La cámara debe sostenerse correctamente para conseguir siempre fotografías buenas y claras. Se debe sostener firme y confortablemente mientras se toman fotografías. Las ilustraciones muestran las formas correctas de sostener la cámara tanto en la posición vertical como en la horizontal. Al sostener la cámara, tenga cuidado de no bloquear el flash, sensor de exposición y objetivo con los dedos. (Fig. F)

6

Visor

Mire a través del ocular del visor, componga su fotografía de manera que su sujeto principal esté situado en el centro del visor. La cámara se enfocará automáticamente en cualquier sujeto que quede cubierto por el cuadro de enfoque. Cuando tome fotografías de sujetos a una distancia de 1.3m o más, utilice las referencias amarillas del cuadro. La imagen de dentro de estas referencias del cuadro aparecerán en la película. Cuando la distancia al sujeto esté entre 1.2m y 1.3m, incline ligeramente la cámara hacia arriba y utilice la corrección de paralaje para centrar su sujeto.



7

Toma de fotografías

1. Fotografía Automática

(1) Su cámara es totalmente automática. Si hay suficiente luz, Vd. simplemente componga y dispare. La exposición, enfoque y avance de película lo hace la cámara automáticamente.

(2) Fotografía con Flash

Si no hay suficiente luz para una exposición apropiada (ya en el interior o exterior), el LED rojo (Indicador de poca luz) en el visor se encenderá cuando Vd. pulse el botón del disparador hasta la mitad. Esto indica que debe utilizar el flash. Espere que se encienda el LED verde (Indicador de flash listo) y presione el botón del disparador completamente. Vd. puede, entonces, tomar una fotografía con flash.

La exposición de flash apropiada depende de la sensibilidad ISO de la película y de la distancia de cámara-a-sujeto.

Sensibilidades de Pelicula	Gama de Flash
ISO 100	1.2m - 3.5m (3.9 - 11.5 ft)
ISO 400	1.5m - 7.0m (4.9 - 22.9 ft)

2. Fotografía sincro a luz natural

Al fotografiar un sujeto a la sombra o contra el sol o una ventana brillante, puede utilizar el flash.

Después de asegurarse de que el LED verde está encendido, pulse el sincroconmutador a luz natural en la dirección de la flecha y reténgalo en su lugar, luego dispare el obturador. (Fig. G) El sincroconmutador a luz natural retorna automáticamente a su posición original después del usarlo.

3. Preenfoque

Al componer una fotografía en la que el sujeto principal no está en el centro del visor, es necesario enfocar con antelación el objetivo de la cámara. Para hacerlo:

- (1) Mire por el visor y componga la imagen de manera que su sujeto esté situado directamente detrás del cuadro de enfoque. (Fig. H)

- (2) Pulse suavemente hasta la mitad el botón del disparador y mantenga una presión suave para sincronizar la imagen en el enfoque apropiado.
- (3) Mientras mantiene la presión sobre el botón del disparador, recomponga la imagen como desee, y después pulse hasta el fondo el botón del disparador para tomar la fotografía. (Fig. 1) (Se puede suprimir el preenfoco simplemente con quitar la presión del botón del disparador.)

4. Situaciones Especiales de Enfoque Automático

El sistema de enfoque automático enfocará con precisión en la mayoría de los sujetos que Vd. desee fotografiar. Sin embargo, hay algunas situaciones en que el mecanismo del enfoque automático puede ser que no funcione. Estas son:

- (1) Cuando el sujeto tiene reflexiones intensas, tales como metales brillantes, exterior de automóviles, superficies de agua o espejos.
- (2) Sujetos con poca o ninguna reflectancia, tales como objetos negros, pelo, una llama o humo.
- (3) Objetos que son muy pequeños.

(4) Sujetos con algún objeto delante de ellos, tales como una red de alambre o una jaula.

En las situaciones (1)—(4) , enfoque previamente algún otro sujeto que esté aproximadamente a la misma distancia y, luego, recomponga la escena y tome la fotografía. (Vea la Sección 3 sobre Preenfoque.)

(5) Toma de fotografías a través de ventanas de cristal:

Dispare con el objetivo de la cámara cerca del cristal y a un ángulo aproximadamente de 20°.

8

Cambio de película

Al final del rollo de la película, el contador de exposiciones dejará de avanzar. Rebobine la película oprimiendo el interruptor de rebobinado de película en la dirección de la flecha.(Fig. J) Después de completarse el rebobinado y el motor haya parado, abra la tapa posterior y remueva el carrete de película del compartimiento. El interruptor de rebobinado de película retornará automáticamente a la posición original.

Guía de Solución de problemas

[Descripción]

El sujeto está desenfocado

El flash deja de funcionar

Las fotografías con flash tienen zonas oscuras

Las fotografías con flash en conjunto demasiado oscuras

Las fotografías con flash demasiado claras

[Solución]

Si el sujeto no está situado en el centro del visor, utilice el preenfoco. Vea la Sección 7-3. Los sujetos deben estar 1.2m o más de la cámara. Examine las Secciones 6, 7-3, 4.

Sustituya la pila.

Cerciórese de que los dedos no obstruyan el flash. (Haga que el sujeto tenga cuidado de esto.)

El sujeto (los sujetos) debe estar dentro del alcance especificado del flash. Vea la Sección 7-1.

Coloque los sujetos al menos 1.2m del flash y asegúrese de que el cuadro de enfoque cubra el sujeto principal.

Los ojos del sujeto reflejan de rojo

Aumente, si es posible, la luminosidad de la habitación. Es conveniente hacer que el sujeto (los sujetos) mire un poco aparte del flash, hacia la luz de la habitación.

Especificaciones

Tipo:	Cámara con obturador de objetivo de 35mm con flash incorporado
Formato de película:	24mm X 36mm (carrete de película de 135)
Objetivo:	34mm F4.5 (3 elementos en 3 grupos)
Enfoque:	Enfoque automático (con preenfoco)
Gama de enfoque:	1.2m - infinito
Exposición:	ISO 100/400 Luz natural F9.0 (1/130 seg.) Flash F4.5 (1/130 seg.)
Visor:	Tipo galileo inverso con enfocador de cuadro brillante
Puesta de sensibilidad de película (ISO):	Puestas automáticas DX (100, 400)
Cargado de película:	Automático (con ventanilla de verificación de película)
Avance de película:	Enrollado automático

Rebobinado de película:	Automático vía interruptor de rebobinado de película
Flash incorporado:	Modalidad automática: conmutación automática para niveles bajos de iluminación (ISO 100: menos de EV9,5) Modalidad de sincronización de luz natural: flash
Gama de operación de flash:	ISO 100: 1.2m - 3.5m (3.9 - 11.5 ft)
Tiempo de reciclado:	Aprox. 5 seg. (con nuevas pilas alcalinas)
Número de rollos de película:	Aprox. 15 rollos (24 exposiciones, utilizando flash para aprox. 50% de disparos)
Fuente de energía:	Dos pilas alcalinas de tamaño AA de 1.5V.
Dimensiones:	128 (An.) × 48 (P) × 71 (Al.)mm [5.0 (An.) × 1.9 (P) × 2.8 (Al.) pies]
Peso:	Aprox. 200g (7.1 onzas) (sin pilas y película)

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Geachte eigenaar.

Wij zijn u heel erkentelijk, dat u deze compact 35mm autofocus camera heeft uitgekozen. We heten u van harte welkom in de steeds groeiende kring van tevreden eigenaars van onze produkten overal ter wereld. We zijn ervan overtuigd, dat u volkomen tevreden zult zijn over dit nieuwe hulpmiddel om aan de vervulling van uw fotografische ambities te voldoen. Leest u daarom alstublieft eerst deze handleiding goed door en berg deze daarna dusdanig op, dat u hem zonodig telkens weer kunt raadplegen.

■ Naam der onderdelen

(Fig. A)

- ① Opnameteller
- ② Ontspanknop
- ③ Infrarood autofocus venster
- ④ Zoekerobjektief
- ⑤ Belichtingssensor
- ⑥ Electronenflits
- ⑦ Daglichtsynchroschakelaar
- ⑧ Lensdopschakelaar
- ⑨ 34mm f:4,5 lens
- ⑩ Polsriem
- ⑪ Achterdeksel vergrendelpal

(Fig. B)

- ⑫ Zoekeroculair
- ⑬ Groene LED (Flitsbereid indicatie)
- ⑭ Rode LED (Onderbelichtings indicatie)
- ⑮ Filmmagazijn
- ⑯ Terugspoelas
- ⑰ DX code kontaktpunten
- ⑱ Filmterugspoelknop
- ⑲ Filmgeleidetanding
- ⑳ Filmgeleider
- ㉑ Opwikkelspoel
- ㉒ Deksel batterijvak
- ㉓ Achterdeksel
- ㉔ Indicatievenster filmaanwezigheid

1

Plaatsen van de batterijen

- (1) Open het batterijvakdeksel door het in de richting van de pijl te drukken.
- (2) Leg twee nieuwe AA formaat alkaline batterijen in het vak, daarbij lettend op de juiste positieve (+) en negatieve (–) polariteit, zoals is aangegeven op het in het vak afgebeelde schema.
- (3) Druk het deksel van het batterijvak weer dicht en zorg dat het stevig vastzit.

■ Vervang de batterijen wanneer:

- A) De snelheid van het terugspoelen van de film trager dan gewoonlijk is.
- B) De groene LED niet binnen 10 seconden oplicht nadat de ontspanknop halverwege is ingedrukt met de lensdop geopend.

A en B betekenen dat de batterijen zwak zijn en dat er niet genoeg vermogen is om de camera in werking te stellen.

OPMERKING: Mangaanbatterijen zijn ongeschikt voor deze camera en Ni-Cd batterijen mogen niet worden gebruikt.

2

Lensdop (Fig. C)

Voor het openen van de lensdop wordt de lensdopschakelaar naar rechts geschoven.

Voor het sluiten van de lensdop wordt de lensdopschakelaar naar links geschoven.

OPMERKING: De sluiters werkt met gesloten lensdop niet. Wanneer de camera niet gebruikt wordt, de lensdop sluiten om toevallige belichtingen te voorkomen.

3

Automatisch instellen op de filmsnelheid

ISO nummer van de film	DX-instellingsstand van de camera
ISO 50 ISO 100 ISO 200 Film zonder DX-code	100
ISO 400 ISO 1000 ISO 1600	400

OPMERKING: Bij gebruik van een film met hogere snelheid kunt u een overbelicht beeld bekomen.

4

Filminleg

- (1) Schuif de vergrendeling van het achterdeksel in de richting van de pijl en trek het open.
- (2) Breng de cassette met de platte kant naar beneden in het film-magazijn, laat dan de andere kant zakken en druk het geheel in de juiste stand.
- (3) Voer de filmlip langs de geleiding en breng hem op één lijn met de gele filmafbeelding aan in de linkerhoek van de opwikkelspoel. Zorg dat de filmlip niet te ver uitsteekt over de gele illustratie, daar anders een lus in de film kan ontstaan. Zorg ook, dat de film vlak en strak in de geleiding en op de tandjes van het filmtransport ligt. (Fig. D, E)

- (4) Sluit het achterdeksel totdat u een klik hoort, die aangeeft dat het deksel stevig is vergrendeld. Wanneer het deksel na het inleggen van de film niet goed sluit, dient u te controleren of de film wel vlak tussen de geleiding ligt en of de film-cassette wel goed in het magazijn rust.
- (5) Nadat het achterdeksel is gesloten, moet de ontspanknop worden ingedrukt en het filmtransport worden doorgedraaid tot het cijfer "1" op de opnameteller verschijnt.

OPMERKING: De teller werkt alleen wanneer de film op de juiste wijze is ingelegd. Wanneer de teller niet funktioneert, moet u stap 1 t/m 5 herhalen.

5

Hanteren van de camera

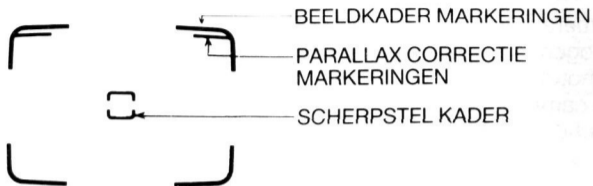
Uw camera moet op de juiste wijze worden vastgehouden om te zorgen voor onbewogen, scherpe foto's. Hij moet tegelijk stevig en onverkrampd worden vastgehouden terwijl u opnamen maakt. De afbeeldingen tonen de juiste manier om uw camera in de horizontale en verticale stand vast te houden. Zorg tijdens het vasthouden van de camera dat u de flitser, belichtingssensor en de lens niet met uw vingers bedekt. (Fig. F)

6

Zoeker

Terwijl u door het oculair van de zoeker kijkt, kiest u het gewenste beeld zodanig, dat het hoofdmotief zich in het midden van het zoekerbeeld bevindt. De camera stelt zich automatisch scherp op elk willekeurig motief in het kernvlak (scherpstelkader) in het midden van het zoekerbeeld. Wanneer u onderwerpen fotografeert op een afstand van 1,3m of meer, dient u de gele kadermarkeringen te gebruiken. Het beeld binnen deze kadermarkeringen verschijnt op de film. Wanneer de afstand tot het onderwerp tussen de 1,2m en

1,3m bedraagt, kunt u de camera licht optillen en de parallax correctie markeringen gebruiken om het beeld te centreren.



7

Fotograferen

1. Automatisch fotograferen

- (1) Uw camera werkt volautomatisch. Wanneer er voldoende licht is, kiest u eenvoudig de gewenste beeldinstelling en drukt af.

(2) Fotograferen met flitser

Indien het licht niet voldoende is voor een juiste belichting (hetzij binnen of buiten), zal de rode LED (Onderbelichtingsindicatie) oplichten in de zoeker wanneer u de ontspanknop halverwege indrukt. Dit betekent dat de flits gebruikt moet worden. Wacht tot de groene LED (Flitsbereid indicatie) oplicht en druk de ontspanknop helemaal in. U kunt dan een flitsopname maken.

De juiste flitsbelichtingstijd hangt af van de ISO-gevoeligheid en van de afstand tussen camera en object.

Filmgevoeligheid	Flitsdracht
ISO 100	1,2 - 3,5m
ISO 400	1,5 - 7,0m

2. Daglichtsynchrofotografie

De flitser kan gebruikt worden wanneer men een object fotografeert in de schaduw, of tegen de zon of een helder raam.

U dient erop te letten dat de groene LED moet oplichten. Schakel dan de daglichtsynchroschakelaar in de richting van de pijl en houd hem in die stand terwijl u de sluiters ontspannt. (Fig. G)

Na gebruik keert de daglichtsynchroschakelaar automatisch terug in zijn oorspronkelijk stand.

3. Vooraf scherpstellen

Wanneer u een beeld samenstelt, waarbij zich een hoofdmotief niet in het midden van de zoeker bevindt, is het nodig om met de lens vooraf scherp te stellen. Dat gaat als volgt:

- (1) Kijk door de zoeker en stel het beeld zodanig, dat het hoofdmotief zich direct achter het scherpstelkader bevindt. (Fig. H)
- (2) Druk voorzichtig de ontspanknop halverwege in en houdt deze zo ingedrukt om de ingestelde scherpste vast te houden.

- (3) Terwijl u de ontspanknop halverwege ingedrukt houdt, stelt u via de zoeker het gewenste beeld naar wens samen; dan drukt u de ontspanknop geheel in om de foto te maken. (Fig. 1) (De scherpstelling vooraf kan ongedaan worden gemaakt, door de ontspanknop los te laten).

4. Speciale autofocus situaties

Het autofocus systeem zal in de meeste gevallen nauwkeurig werken bij de onderwerpen, die u wilt fotograferen. Er zijn evenwel een paar situaties, waarin het autofocus mechanisme niet juist werkt. Zoals:

- (1) Wanneer het onderwerp sterke reflecties vertoont, zoals bij hoogglans metaaloppervlakken, auto carosserieën, water oppervlaktes of spiegels.
- (2) Onderwerpen met weinig of geen reflecties, zoals zwarte voorwerpen, haren, vlammen of rook.
- (3) Heel kleine voorwerpen.
- (4) Onderwerpen, die deels schuilgaan achter andere, bijvoorbeeld achter een net of tralies van een kooi.

In de gevallen (1)—(4) kan tevoren worden scherpgesteld op een voorwerp, dat zich ongeveer op dezelfde afstand bevindt; daarna kan het beeld opnieuw worden gecomponeerd en de foto worden gemaakt. (Zie hoofdstuk 3 over Vooraf scherpstellen).

- (5) Het maken van foto's door glazen ruiten:
Druk af mét de cameralens vlak tegen het glas en onder een hoek van circa 20 graden.

8

Film uitnemen

Aan het eind van de filmrol telt de opnameteller niet verder door. Spoel de film terug door de terugspoelknop in de richting van de pijl te zetten. (Fig. J) Wanneer de film geheel is teruggewikkeld en de motor stilstaat, kan het achterdeksel worden geopend om de filmcassette uit het magazijn te halen. De film terugspoelknop zal vanzelf in de oorspronkelijke stand terugkeren.

Opheffen van storingen

[Omschrijving]

Onscherp onderwerp

[Oplossing]

Wanneer het onderwerp zich niet in het midden van de zoeker bevindt, moet u scherpstelling vooraf gebruiken (zie gedeelte 7-3).

Onderwerpen moeten 1,2m of meer van de camera zijn vewijderd. Zie ged. 6, 7-3 en 4.

Flitser werkt niet

Flitsopnamen vertonen donkere gedeelten

Vervang de batterij.

Zorg, dat zich tijdens het flitsen geen vingers voor de flitser bevinden (laat de gefotografeerde daarop letten).

Flitsopnamen zijn als geheel te donker

Flitsopnamen zijn te licht

Het te fotograferen onderwerp zich binnen een bepaald flitsbereik bevinden. Zie ged. 7-1.

Plaats de onderwerpen tenminste 1,2m van de flitser en zorg, dat het autofocus vierkant het hoofdmotief afdekt.

De ogen van de te fotograferen persoon reflecteren in het rood

Zorg zo mogelijk voor meer omgevingslicht. Laat de gefotografeerde(n) langs de flitser kijken bij voorkeur richting kamerlicht.

Specificaties

Type:	35mm lens sluiters camera met ingebouwde flitser
Filmformaat:	24mm X 36mm (135 filmchassis)
Lens:	34mm F4,5 (3 elementen in 3 groepen)
Focus:	Autofocus (met focusvergrendeling)
Focusrange:	1,2m tot oneindig
Belichting:	ISO 100
	Daglicht F9,0 (1/130 sec.)
	Flits F4,5 (1/130 sec.)
Zoeker:	Reverse galilean type met helder verlichte beeldkader

Filmgevoeligheidsinstelling (ISO):	DX automatische instelling (100, 400)
Filmlading:	Automatisch (met venstertje voor filmkontrole)
Filmtoevoer:	Automatisch vooruitspoelen
Terugspoelen Film:	Automatisch met behulp van de terugspoelschakelaar
Ingebouwde Flitser:	Auto stand: automatische omschakeling bij zwakke belichtingsniveaus (ISO 100: minder dan EV9,5) Daglicht synchronisatiestand: flitser
Flitsrange:	ISO 100: 1,2m tot 3,5m
Laadtijd Flitser:	Ong. 5 sec. (met nieuwe alkaline batterijen)
Gebruiksduur Batterijen:	Ong. 15 rollen (24 opnamen, waarvan ong. 50% met de flitser)
Stroomvoorziening:	Twee 1,5V AA formaat alkaline batterijen
Afmetingen:	128(B) X 48(D) X 71(H)mm
Gewicht:	Ong. 200g (exclusief batterijen en film)

Wijzigingen in de specificaties voorbehouden, zonder kennisgeving.

Caro amico

Complimenti per la Sua scelta. In questo modo Lei si aggiunge ad una schiera di utilizzatori soddisfatti dei prodotti Nikon. Con questo apparecchio otterrà certamente dei risultati di ottima qualità. Le consigliamo di leggere attentamente il libretto di istruzioni prima di usare la fotocamera.

■ Identificazione Delle Parti

(Fig. A)

- ① Contafotogrammi
- ② Pulsante di scatto
- ③ Finestrella autofocus a infrarossi
- ④ Finestrella del mirino
- ⑤ Sensore di esposizione
- ⑥ Flash elettronico
- ⑦ Interruttore di sincronizzazione diurna
- ⑧ Interruttore copriobiettivo
- ⑨ Obiettivo 34mm, F/4,5
- ⑩ Attacco per la cinghia
- ⑪ Tasto di copertura posteriore

(Fig. B)

- ⑫ Mirino
- ⑬ LED verde (Indicatore di flash inserito)
- ⑭ LED rosso (Indicatore di bassa luminosità)
- ⑮ Scomparto pellicola
- ⑯ Albero di riavvolgimento
- ⑰ Contatti di decifrazione DX
- ⑱ Interruttore di riavvolgimento
- ⑲ Ruota dentata
- ⑳ Guida per la pellicola
- ㉑ Perno di avvolgimento pellicola
- ㉒ Scomparto batterie
- ㉓ Sportello posteriore
- ㉔ Finestrella di controllo pellicola

1

Inserimento delle batterie

- (1) Aprire lo scomparto batterie agendo in direzione della freccia.
- (2) Inserire due batterie alcaline del tipo 1.5V AA tenendo conto dell'esatta polarità negativa (-) e positiva (+) come indicato dal diagramma stampato all'interno dello scomparto.
- (3) Chiudere lo scomparto.

■ Sostituire le batterie quando:

- A) La pellicola viene riavvolta più lentamente del solito.
- B) Tolto il copriobiettivo, il Led verde non si illumina entro 10 secondi dalla pressione a metà del pulsante di scatto.

I punti A o B indicano che le batterie sono scariche e non più in grado di far funzionare la fotocamera.

NOTA: Le batterie al manganese e le batterie ricaricabili al nichel cadmio non possono essere utilizzate.

2

Scorrimento del copriobiettivo (Fig. C)

Per aprire il copriobiettivo, spostare l'interruttore dello stesso verso destra. Per chiudere il copriobiettivo, spostare l'interruttore del medesimo verso sinistra.

NOTA: Quando il copriobiettivo è chiuso, il pulsante di scatto non funziona. Quando la fotocamera non viene utilizzata, chiudere il copriobiettivo per evitare esposizioni accidentali.

3

Regolazione automatica della sensibilità

ISO della pellicola	Regolazione DX della fotocamera
ISO 50 ISO 100 ISO 200 Pellicola non codificata in DX	100
ISO 400 ISO 1000 ISO 1600	400

NOTA: Utilizzando una pellicola più veloce potreste ottenere immagine sovraesposte.

4

Caricamento della pellicola

- (1) Aprire lo sportello situato nella parte posteriore agendo sull'apposito tasto.
- (2) Estrarre la pellicola ed allinearla con l'illustrazione di colore giallo sull'angolo a sinistra del perno di avvolgimento. Assicurarvi che la pellicola non vada oltre l'illustrazione gialla poichè ciò può causare un eccessivo allentamento. Assicurarvi che la pellicola sia ben fissata tra la guida e la ruota dentata. (Fig. D, E)
- (3) Chiudere lo sportello posteriore facendo attenzione ad udire uno scatto che assicuri la corretta chiusura.
Se a pellicola inserita lo sportello non si dovesse chiudere appropriatamente controllate che essa sia ben tesa tra le guide e che sia correttamente sistemata nello scomparto.

(4) Premere il pulsante di scatto fino a far apparire il numero 1 sul contafotogrammi.

NOTA: Il contafotogrammi non funziona se la pellicola non è inserita correttamente. In questo caso ripetere le istruzioni dal punto 1 al punto 4.

5

Come impugnare la fotocamera

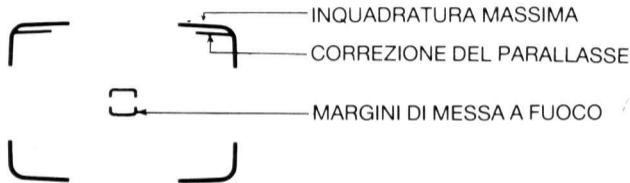
Per ottenere delle belle fotografie la fotocamera deve essere impugnata correttamente. Le illustrazioni mostrano il modo corretto per impugnare la macchina nelle due posizioni verticale ed orizzontale. Assicuratevi di non bloccare il flash, il sensore d'esposizione e l'obiettivo con le dita. (Fig. F)

6

Mirino

Comporre l'immagine in modo che il soggetto sia al centro del mirino. La fotocamera metterà a fuoco automaticamente l'immagine dando la priorità alla parte centrale. Quando si fotografa un soggetto ad una distanza di 1,3mt. o più si consideri l'immagine compresa entro i bordi gialli del mirino. Sarà questa

l'immagine che apparirà nella fotografia. Quando il soggetto è a una distanza compresa tra 1,2 e 1,3mt. inquadrare considerando i segni di correzione di parallasse come limite superiore della fotografia.



7

Come fotografare

1. Fotografia automatica

- (1) Questa fotocamera è completamente automatica. Se la luce è sufficiente basta inquadrare e scattare. Esposizione, messa a fuoco e avanzamento della pellicola sono posizionati automaticamente.

- (2) Se la luce all'interno che all'esterno è insufficiente per l'esposizione, il Led rosso (indicatore del livello di illuminazione) si accende quando il pulsante di scatto viene premuto a metà. Questo significa che si deve usare il flash. Attendere che il Led verde (indicatore di flash attivato) si illumini, quindi scattare.

La corretta esposizione per l'utilizzo del flash, dipende dal parametro ISO della pellicola e dalla distanza tra la fotocamera e il soggetto.

Velocità pellicola	Gamma flash
ISO 100	1,2mt - 3,5mt
ISO 400	1,5mt - 7,0mt

2. **Fotografia sincronizzata con luce diurna**

Il flash può essere usato quando si fotografa un soggetto all'ombra, in controsola o da una finestra luminosa.

Dopo aver controllato che il Led verde si sia acceso, premere l'interruttore sincronizzazione di luce diurna nella direzione indicata dalla freccia, mantenendolo in posizione, quindi scattare. (Fig. G)

Dopo l'uso l'interruttore sincronizzazione diurna torna automaticamente nella sua posizione originale.

3. Messa a fuoco preventiva

Quando il soggetto principale della fotografia non è al centro del mirino è necessario compiere un'operazione di prefocus in questo modo:

- (1) Comporre l'immagine in modo che il soggetto sia localizzato direttamente dietro l'inquadratura di prefuoco. (Fig. H)
- (2) Premere leggermente a metà il pulsante di scatto e tenerlo premuto.
- (3) Mentre si tiene premuto il pulsante ricomporre l'immagine desiderata e quindi scattare la fotografia. (Fig. I) Il prefuoco può essere cancellato rilasciando semplicemente il pulsante di scatto.

4. Situazioni particolari per l'autofocus

L'autofocus di questo apparecchio funziona con precisione in quasi tutte le situazioni. Esiste qualche particolare condizione in cui esso non funziona correttamente. Esse sono:

- (1) Quando il soggetto ha dei forti riflessi, ad esempio: metalli cromati, sole, acqua o specchi.

- (2) Soggetti con pochi riflessi ad esempio: oggetti di colore nero, fumo, fiamme di varia natura.
- (3) Soggetti molto piccoli.
- (4) Soggetti che abbiano davanti qualcosa tipo fili elettrici o gabbie. Nelle situazioni (1) — (4), compiere il prefocus su un soggetto approssimativamente alla stessa distanza e quindi scattare. (Vedere il punto 4 relativo alla messa a fuoco preventiva)
- (5) Fotografie attraverso vetri
Disporsi con la fotocamera vicino al vetro con un'angolazione di circa 20°.

8

Come togliere la pellicola

Alla fine della pellicola il contaframe cessa di avanzare. Riavvolgere la pellicola premendo l'interruttore in direzione della freccia. (Fig. J) Quando il riavvolgimento è completato e il motore si ferma, aprire lo sportello posteriore e togliere la pellicola dal suo alloggiamento. L'interruttore di riavvolgimento tornerà automaticamente in posizione.

Eventualità

[Descrizione]	[Soluzione]
Soggetto fuori fuoco	Se il soggetto non è al centro del mirino usare il prefocus. (Sezione 7-3) Il soggetto deve essere ad almeno 1,2mt dalla fotocamera. Vedere sezioni 6, 7-3, 7-4.
Il flash non funziona	Sostituire la batteria.
Le foto con il flash hanno zone scure	Non mettere le dita davanti al flash.
Le foto con il flash sono completamente scure	Il soggetto è oltre la distanza massima consentita dal flash. (Sez. 7-1)
Le foto con il flash sono troppo chiare	Il soggetto deve essere ad almeno 1,2mt distanza.

Gli occhi del soggetto
hanno le pupille rosse

Se possibile aumentare la luce. Il soggetto dovrebbe
evitare di guardare direttamente nel flash.

Caratteristiche

Tipo:	Fotocamera 35mm con flash incorporato
Formato della Pellicola:	24mm × 36mm
Obiettivo:	34mm F4,5 (3 elementi in 3 gruppi)
Fuoco:	Auto-fuoco (con messa a fuoco preventiva)
Gamma di Fuoco:	1,2mt - all'infinito
Esposizione:	ISO 100/400
	Luce diurna F9,0 (1/130 sec.)
	Flash F4,5 (1/130 sec.)
Mirino:	Di tipo galileiano con mirino luminoso
Sensibilità della Pellicola (ISO):	Regolazione automatica DX (100, 400)
Inserimento Pellicola:	Automatico (con finestrella di controllo pellicola)
Avanzamento Pellicola:	Avvolgimento automatico
Riavvolgimento Pellicola:	Automatico per mezzo d'interruttore di riavvolgimento di pellicola

Flash Incorporato:	Modo automatico: commutazione automatica per basso livello d'illuminazione (ISO 100: sotto di EV 9,5) Modo di sincronizzazione di luce diurna: flash
Gamma del Flash:	ISO 100:1,2mt - 3,5mt
Tempo di Ricarica:	Circa 5 sec. (con batterie alcaline nuove)
Autonomia delle Batterie:	Circa 15 rullini (con batterie alcaline nuove, 24 esposizioni, usando il flash circa per il 50% degli scatti)
Fonte d'energia:	Due batterie AA a 1,5V di tipo alcaline
Dimensioni:	128(L) × 48(P) × 71(A)mm
Peso:	Circa 200g (senza pellicola e batterie)

Le caratteristiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

Bäste kameraägare!

Tack för att Du valde Auto Focus 35mm Compact-kameran. Vi hälsar Dig Välkommen till den växande skaran av nöjda ägare till våra produkter världen runt. Vi är övertygade om att Du kommer att bli mycket nöjd med det nya hjälpmedlet att visa Din fotografiska talang. Läs den här bruksanvisningen noga och håll den lätt tillgänglig för att kunna studera den vid behov.

■ De olika delarnas benämningar

(Fig. A)

- ① Bildräkneverk
- ② Avtryckare
- ③ Fönster för autofokusering med infrarött ljus
- ④ Sökarfönster
- ⑤ Fotocell för exponeringsmätning
- ⑥ Elektronblitz
- ⑦ Synkroniseringsomkopplare för dagsljus
- ⑧ Objektivskyddsomkopplare
- ⑨ 34mm f/4,5 objektiv
- ⑩ Handledsrem
- ⑪ Lås för bakstycket

(Fig. B)

- ⑫ Sökarokular
- ⑬ Grön lysdiod (Blixtberedskap)
- ⑭ Röd lysdiod (Indikator, svagt ljus)
- ⑮ Filmkammare
- ⑯ Återspolning
- ⑰ DX kodkontakter
- ⑱ Återspolningsomkopplare
- ⑲ Filmdrivhjul
- ⑳ Filmstyrning
- ㉑ Upptagningspole
- ㉒ Batterifackslock
- ㉓ Bakstycke
- ㉔ Filmfönster

1

Isättning av batterier

- (1) Öppna batterifackets lock genom att skjuta det i pilens riktning.
- (2) Lägg in två 1,5 alkalibatterier av AA-typ med de positiva (+) och negativa (–) polariteterna placerade korrekt enligt bilden inuti batterifacket.
- (3) Tryck ned batterifackets lock till låsläget.

■ Byt batterierna i följande fall:

- A) När filmen återspolas långsammare än vanligt.
- B) När den gröna lysdioden inte tänds inom 10 sekunder efter avtryckaren tryckts ned halvvägs med öppet objektivskydd.

Om A eller B inträffar innebär det att batterierna är svaga och att det inte finns tillräckligt med batteristyrka för kamerans funktioner.

OBS: Manganbatterier eller återuppladdningsbara nickel-kadmiumbatterier kan ej användas.

2

Skjutbart objektivskydd (Fig. C)

- (1) Skjut objektivskyddsomkopplaren åt höger för att öppna objektivskyddet.
- (2) Skjut omkopplaren åt vänster för att stänga objektivskyddet.

OBS: Slutaren fungerar inte när objektivskyddet är stängt. Stäng objektivskyddet, när kameran inte används för att undvika oavsiktlig exponering.

3

Filmkänsligheten ställs in automatiskt

Filmens ISO-tal	Kamerans DX-inställnings-läge
ISO 50 ISO 100 ISO 200 Icke DX-kodat film	100
ISO 400 ISO 1000 ISO 1600	400

OBS: Användning av snabb film kan leda till överexponering.

4

Laddning av filmen

- (1) Skjut tillbaka bakstyckets spärr i pilens riktning och öppna bakstycket.
- (2) För in filmpatronens plana ände i botten av filmkammaren, sänk sedan ned den andra änden och låt den snäppa in i rätt läge.
- (3) Drag fram filmänden mot den gula bilden av filmen i vänstra hörnet på upptagningsspolen. Drag inte ut filmänden för långt förbi den gula bilden, eftersom filmen då kan bli dåligt spänd. Kontrollera att filmen ligger plan mellan filmstyrningarna och över filmdrevets kuggar (Fig. D och E).
- (4) Stäng bakstycket så att det hörs ett klickande ljud, vilket visar att spärren går i lås. Om bakstycket inte går att stänga helt när filmen har lagts in, måste du kontrollera att filmen ligger plan mellan styrningarna och att filmpatronen ligger rätt i filmkammaren.

(5) Tryck ned avtryckaren, sedan du stängt bakstycket, och mata fram filmen tills nr "1" syns i filmräkneverkets fönster.

OBS: Räkneverket fungerar bara om filmen är rätt inlagd i kameran. Upprepa punkterna (1) — (5) om räkneverket inte stegar fram.

5

Håll kameran så här

Du måste hålla kameran på rätt sätt för att alltid få bra, skarpa bilder. Den måste hållas stadigt och bekvämt vid tagningen. Bilderna visar rätta sättet att hålla kameran för både stående och liggande bilder.

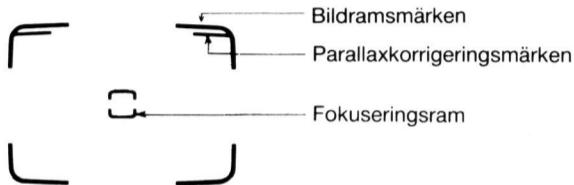
När man håller kameran, var försiktig så att fingrarna inte blockerar blixten, fotocellen för exponeringsmätaren och objektivet. (Fig. F)

6

Sökaren

Titta genom sökarens okular och komponera bilden så att du får motivets huvuddel mitt i sökaren. Kameran ställer in sig automatiskt på den del av motivet, som ligger inom fokuseringsramen. Använd de gula rammärkena om avståndet

är 1,3m eller mer. Bilden inom dessa märken kommer med på filmen. Om avståndet till motivet är mellan 1,2m och 1,3m kan du luta kameran något uppåt och använda parallaxkorrigeringsmärkena för att centrera bilden.



7

Fotografera

1. Automatisk fotografering

(1) Kameran är helt automatisk. Om ljuset är tillräckligt, behöver du bara välja motiv i sökaren och trycka av. Kameran svarar automatiskt för exponering, fokusering och filmframmatning.

(2) Blixtfotografering

Om det inte finns tillräckligt med ljus för rätt exponering (antingen utomhus eller inomhus), tänds den röda lysdioden vid nedtryckning av avtryckaren halvvägs. Detta betyder att blixten bör användas. Vänta tills den gröna lysdioden (Blixtberedskap) tänds och tryck därefter ner avtryckaren helt. På så sätt kan du ta blixtbilder.

Rätt exponering beror på filmens ISO-hastighet och avståndet mellan kameran och motivet.

Filmhastighet	Blixtens räckvidd
ISO 100	1.2m - 3.5m
ISO 400	1.5m - 7.0m

2. Synkroniserad fotografering i dagsljus

Blixten bör användas vid fotografering i skugga, motsols eller mot ett ljus fönster. Efter att den gröna lysdioden tänts skall knappen för synkroniserad fotografering i dagsljus skjutas i pilens riktning och hållas i detta läge samtidigt som du trycker av. (Fig. G) Efter användning återgår denna knapp automatiskt till sitt ursprungliga läge.

3. Förinställning av avstånd

Om en bild komponeras så att huvudmotivet inte kommer mitt i sökaren, måste objektivet förinställas på rätt avstånd.

Gör så här:

- (1) Titta genom sökaren och rikta in kameran så att huvudmotivet befinner sig direkt bakom fokuseringsramen (Fig. H)
- (2) Tryck försiktigt ned avtryckaren halvvägs och håll ett lätt tryck för att låsa kameran på korrekt fokusering.
- (3) Håll kvar trycket mot avtryckaren och ändra kamerans inriktning så att du får den önskade bilden i sökaren. Tryck sedan ned avtryckaren helt för att ta bilden (Fig. I). (Förinställningen av avståndet kan slopas genom att du helt enkelt släpper avtryckaren.)

4. Speciella fokuseringsförhållanden

Autofokuseringssystemet ger exakt rätt inställning för de flesta motiv, som du vill fotografera. Det finns emellertid några tillfällen, då autofokuseringen inte alltid fungerar korrekt, t.ex.:

- (1) Om ett föremål ger kraftiga reflexer, t.ex. polerad metall, bilkarosser, vatten och speglar.
- (2) Föremål med mycket liten reflekterande förmåga, t.ex. svarta föremål, håll, lågor och rök.
- (3) Mycket små föremål.
- (4) Föremål med något framför sig, t.ex. ett nät eller en bur.

I situationerna (1) — (4) kan förinställningen göras på ett annat föremål på ungefär samma avstånd från kameran. Rikta sedan kameran mot det önskade motivet och tag bilden. Se avsnitt 3 om förinställning.

- (5) Fotografering genom glasrutor:
Håll objektivet nära glaset och i ungefär 20° vinkel mot glasytan.

8

Ta ut filmen

När filmen är slut stegar inte filmräkneverket fram längre. Spola tillbaka filmen genom att föra återspolningsomkopplaren i pilens riktning. (Fig. J) Öppna bakstycket när hela filmen har spolats tillbaka och motorn har stannat och tag bort filmpatronen från filmkammaren. Återspolningsomkopplaren går automatiskt tillbaka till sitt utgångsläge.

Felsökningsanvisningar

[Störning]

Motivet inte i fokus

[Åtgärd]

Använd förinställning, om motivet inte befinner sig mitt i sökaren. Se avsnitt 7, punkt 3.

Motivet måste befinna sig minst 1,2m från kameran. Se avsnitt 6 samt avsnitt 7, punkterna 3 och 4.

Blixten fungerar inte	Byt ut batterierna.
Blixtbilderna har mörka ytor	Se till att inte fingrarna är i vägen för blixten (be den som blir fotograferad att se efter).
Hela blixtbilderna är för mörka	Motivet måste befinna sig inom det angivna avståndsområdet. Se avsnitt 7, punkt 1.
Blixtbilderna är för ljusa	Håll kameran minst 1,2m från motivet och se till att fokuseringsramen täcker huvudmotivet.
Modellens ögon ser röda ut	Öka belysningen i rummet, om detta är möjligt. Låt modellen titta bort från blixten — gärna mot ljuskällan i rummet.

Tekniska data

Typ:	35mm kamera med slutare i objektivet och inbyggd blix
Filmformat:	24mm X 36mm (filmtyp 135)
Objektiv:	34mm F4,5 (3 element i 3 grupper)
Fokusering:	Autofokusering med möjlighet till förinställning
Fokuseringsområde:	1,2m - oändlighet
Exponering:	ISO 100/400 dagsljus F9,0 (1/130s.) med blix F4,5 (1/130s.)
Sökare:	Omvänd Galileo-typ med ljus ramsökare
Filmkänslighetsinställning (ISO):	Automatisk DX-inställning (100, 400)
Filmpladdning:	Automatisk (med filmkontrollfönster)
Filmframmatning:	Automatisk
Filmåterspolning:	Automatisk med omkopplare

Inbyggd blix:	Auto-läge: automatisk omkoppling till blix vid dåliga ljusförhållanden (ISO 100: mindre än LT9,5) Daylight-läge: blix
Blixtområde:	ISO 100:1,2m - 3,5m
Repetitionstid:	Ca 5 s. (med nya alkaliska batterier)
Antal filmrullar per batterisats:	Ca 15 rullar (24 exponeringar med blix vid ca 50% av bildtagningarna)
Strömkälla:	Två 1,5V alkaliska batterier, storlek AA
Dimensioner:	128(B) X 48(D) X 71(H)mm
Vikt:	Ca 200g (utan batterier och film)

Rätt till ändringar utan föregående meddelande förbehålls.

愛用本照相機各位先生們：

這次承購自動對焦式35毫米小型照相機，非常感謝。世界上的攝影愛好者均喜愛使用敝公司所產銷的照相機，現已獲得良好評價。我們相信這次新出售問世的小型照相機定將滿足您們的要求，一定能隨心所欲的拍出預期的照片，為攝影愛好者創造出極好的條件。希望各位在身邊保管這本小冊子，先熟悉照相機的性能和使用方法，使其充分發揮特長，以便有效地方便地使用本照相機。

■各部分名稱

(圖 A)

- ① 膠片記數窗
- ② 快門按鈕
- ③ 紅外線自動對焦窗
- ④ 取景窗
- ⑤ 曝光傳感器
- ⑥ 電子式閃光燈
- ⑦ 日光同步開關
- ⑧ 鏡頭蓋開關

⑨ 34毫米f/4.5鏡頭

- ⑩ 吊帶
 - ⑪ 後蓋卡扣
- (圖 B)

- ⑫ 取景目鏡
- ⑬ 綠色LED燈
- ⑭ 紅色LED燈
- ⑮ 膠卷室
- ⑯ 倒片卷軸

⑰ DX譯碼觸頭

- ⑱ 倒卷開關
- ⑲ 輸片齒輪
- ⑳ 膠片導軌
- ㉑ 捲片軸
- ㉒ 電池室蓋
- ㉓ 後蓋
- ㉔ 膠卷確認窗

1

安裝電池

- (1) 按箭頭所示方向推動電池室蓋，將其打開。
 - (2) 放入兩支新的1.5V AA尺寸的鹼性電池，注意電池室內印有(+)及(-)符號，按正確的方向放置。
 - (3) 推上電池室蓋，將其關閉。
 - 當出現下列情況時，應更換電池：
 - A) 底片卷動的速度轉平常慢時，應換電池。
 - B) 打開鏡頭蓋，綠色LED 燈在10秒之內沒亮起來，應換電池。
- A 或 B 表示電池電力已經不足以用來操作照相機。

備注：錳電池和鎳鎘電池亦不宜使用。

2

滑動打開或關閉鏡頭蓋（圖C）

- (1) 要打開鏡頭蓋時，朝右滑動鏡頭蓋開關即可。
- (2) 要關閉鏡頭蓋時，朝左滑動鏡頭蓋開關即可。

備注：鏡頭蓋蓋住時，快門無法操作。不用照相機時，請蓋上鏡頭蓋以防底片意外曝光。

3

自動設定膠片感光度（在使用閃光燈情況下）

帶有DX標誌的膠片		照相機DX設定位置	
ISO	50	ISO	100
ISO	100		
ISO	200		
ISO	400	ISO	400
ISO	1000		
ISO	1600		
無帶用DX標誌的膠片		ISO	100

備注：使用高感光度底片可能會造成曝光過度。

4

裝配膠卷

- (1) 按箭頭所示方向推動照相機後蓋卡扣，打開蓋子。
- (2) 將膠卷底部比較平坦插入膠卷室下邊，然後將另一端放妥。
- (3) 將膠片之牽引片橫向外拉至黃色標記為止，並將它嵌上輸片齒輪。注意勿使牽引片超出黃色標記太多，否則會造成膠片太鬆。(圖 D、E)
- (4) 關閉後蓋至聽到“咔嗒”聲音，此時則表示後蓋關妥。若後蓋難以完好地關閉，則應重新打開後，將膠卷安放妥當。
- (5) 關閉後蓋之後，按下快門按鈕使膠卷繞至膠片記數窗中出現數字“1”為止。

備注：膠片記數器僅當膠片完妥安放後才能動作，故當記數器數字不增進時，則應重復(1)~(5)中的事項。

5

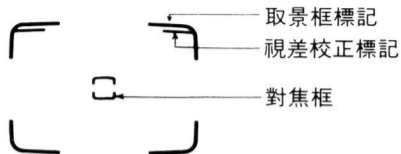
握持照相機

照相機應正確握持照相機才能得到清晰的照片。當拍攝時，應將相機穩固地握持住，以防止快門按鈕時相機搖動。圖中所示為水平及豎直拍攝時的正確握持方式。(圖 F) 握持照相機時，應注意勿使手指遮住閃光燈、曝光傳感器及鏡頭。

6

取 景

當您通過取景鏡頭取景時，請將取景框中心的對焦框對準拍攝主題，本照相機則自動將對焦框中的景像對焦。若拍攝體距相機1.3米以上，則請使用黃色取景框，該框中之圖像方可被收入底片。若拍攝體距相機1.2~1.3米時，請使您的相機稍向上傾斜，並使用視差校正標記調整圖像中心位置。



7

拍 攝

1. 自動曝光方式拍攝

- (1) 只要光線充足，您的照相機便可全自動地進行適當曝光、對焦及膠片繞進。您所須做的僅是取景及按下快門按鈕。

(2)閃光方式拍攝

如果照像光線不足(不論室內或室外)，則稍按下快門按鈕時，則取景鏡中的紅色LED燈(光線不足警告燈)即會亮起，此時您即需要使用閃光燈。待綠色LED燈(閃光完成指示燈)亮起，然後徑直按下快門按鈕。如此便可使用閃光燈拍攝。閃光的適當曝光由於膠片的感光度或照相機和目標之間的焦距來決定，即請參照下表。

膠片感光度		閃光範圍
ISO	100	1.2米~3.5米
ISO	400	1.5米~7.0米

2. 日光同步閃光方式拍攝

當白晝間拍攝位於陰影處或背對陽光，發光窗戶的目標物時，可使用閃光燈。確認綠色LED燈亮起後，朝箭頭方向按住日光同步開關，然後鬆開快門。(圖G)使用後，日光同步開關會自動回至定位。

3. 預對焦 (對焦鎖定)

當畫面構圖上主攝體無法放在取景中心部位時，則須進行預先對焦。其操作步驟如下：

- (1) 首先透過取景目鏡觀測，將對焦框對準主攝體。(圖 H)
- (2) 輕輕半按下快門按鈕，並維持其半按狀態，以鎖定焦距。
- (3) 在保持半按快門按鈕的狀態下轉動相機，重新按您所希望的布置構圖，然後徑直按下快門按鈕拍攝。(圖 I)(當手指放鬆快門按鈕時，預對焦距便被取消)

4. 特殊的自動對焦情況

在通常的狀況下，照相機均可精確地自動將拍攝體對焦，但在有些如下的情況下，住住自動對焦不太理想。

- (1) 當拍攝體具有較強的光反射性時，如拋光的金屬、汽車的外表面、水面及鏡子。
- (2) 當拍攝體幾乎不具有光反射性時，如黑色物體、頭髮、火炎或烟。
- (3) 當拍攝體太小時。

(4) 當拍攝體前面遮有象線網、柵狀物等的景物時。

當拍攝上述景物時，您可首先對準與其距離大致相同的別的物體用對焦框預對焦，然後在保持快門半按的情況下將相機鏡頭轉向對象景物，完全按下快門按鈕拍攝。

(詳見第 7—3 節關於預對焦的內容)

(5) 透過玻璃窗拍攝時，更要將相機鏡頭蓋 靠近玻璃片或保持約20度的角度。

8

取出膠卷

當膠卷拍完時，膠片記數器數值則不再增進。按箭頭所示方向推動倒卷開關，就使膠片開始倒卷。(圖 J)當倒卷結束時，倒卷馬達自動停止。

此時、膠片倒卷開關自動復元，即可將後蓋打開，取出膠卷。

故障檢修須知

〔故障現象〕

主攝體的散焦

閃光燈不亮

使用閃光的照片太暗

使用閃光的照片太亮

被攝人物的眼睛反射紅光

〔消除方法〕

若主攝體不處於取景框之中心部，則請進行預對焦。
(詳見第 7-3 節)

主攝體必須距相機1.2米以上。請看第 6 節、第 7-3 節以及第 7-4 節。

更換電池。

注意勿使手指遮住閃光光路，或應注意使拍攝主題處於有效閃光範圍內，見第 7-1 節（請被拍攝人提醒）

注意使拍攝主題距離閃光燈至少為1.2米。

盡可能增加室內亮度，讓被攝人不要凝視閃光燈，而使其面向室內光源較宜。

規

格

型號：	35毫米鏡頭快門式自動對焦照相機，配有內藏式閃光燈
底片尺寸：	24毫米×36毫米(135盒式膠卷)
鏡頭：	34毫米、F 4.5(3片/3組)
對焦：	自動對焦(具有預對焦功能)
對焦有效範圍：	1.2米～∞(無窮遠)
曝光：	ISO 100/400 日光 F 9.0(1/130秒) 閃光 F 4.5(1/130秒)
取景器：	倒像伽利略型，帶有發光框的取景框。
膠片感光度設定：	DX自動設定裝置(ISO100, 400)－在使用閃光燈情況下
裝配膠卷：	自動(帶有膠卷確認窗)
膠片繞進：	自動卷繞

膠片倒卷：	通過按膠片倒卷 開關自動倒卷
內藏式閃光燈：	自動曝光方式：亮度低時自動轉換閃光(膠片感光度ISO100： EV值低於9.5時) 日光同步閃光方式：閃光
閃光有效範圍：	ISO 100：1.2米～3.5米
閃光燈回電時間：	約 5 秒(使用新的鹼性電池時)
耗電狀況：	約可拍攝15卷24張膠卷(使用新的鹼性電池,大約50% 使用閃光的情況下)
電源：	2 支1.5V鹼性電池
尺寸：	128(寬)×48(深)×71(高)毫米
重量：	約200克(不包括電池及膠卷)

●規格若有變更，恕不另行通知。

فلاش مبيت :

وضع التصوير الاتوماتيكي : تحويل أوتوماتيكي لمستويات لضاءة المنخفضة (ISO ١٠٠ : فلاش تشغيل أوتوماتيكي : أقل من EV9.5)
وضع تزامن ضوء النهار : فلاش

مدى تشغيل الفلاش

: (ISO ١٠٠)

١,٢ م - ٣,٥ م

زمن اعادة الدورة :

باستخدام بطاريتين قلويتين جديدتين : ٥ ثانية تقريباً

عدد لفات الفيلم :

باستخدام بطاريتين قلويتين جديدتين : ١٥ لفات تقريباً

(فيلم ٢٤ صورة، باستخدام الفلاش ٥٠٪ من اللقطات)

مصدر القدرة :

بطاريتين قلويتين ١,٥ فولت مقاس «AA»

الابعاد :

١٢٨ (عرض) × ٤٨ (عمق) × ٧١ (ارتفاع) مم

الوزن :

٢٠٠ جم تقريباً (غير متضمنة البطارية والفيلم)

المواصفات عرضة للتغيير بدون اخطار.

المواصفات

آلة تصوير بمغلق عدسة ٣٥ مم مع فلاش مبيت	الطراز:
٢٤ مم × ٣٦ مم (خزنة فيلم ١٣٥)	تصميم الفيلم:
٢٤ مم اف ٤,٥ (٣ عناصر في ٣ مجموعات)	العدسة:
ضبط بؤرى أوتوماتيكي (مع ضبط بؤرى مسبق)	الضبط البؤرى:
١,٢ م - ما لانهايته	المجال البؤرى:
ISO ٤٠٠/١٠٠	التعريض:
ضوء النهار اف ٩,٠ (١/١٣٠ ثانية)	معين المنظر:
مصدر الوميض اف ٤,٥ (١/١٣٠ ثانية)	ضبط حساسية الفيلم
معين باطار لامع نوع جاليليان العكسى	(ISO):
ضبط أوتوماتيكي بالرمز DX (١٠٠, ٤٠٠)	تحميل الفيلم:
أوتوماتيكي	تقدم الفيلم:
لف أوتوماتيكي	أعادة لف الفيلم:
أوتوماتيكي بواسطة مفتاح اعادة لف الفيلم	

فشل الفلاش في أداء

وظيفة

الصور الملتقطة بالفلاش

بها منطقة (مناطق) معتمة

الصور الملتقطة بالفلاش

معتمة تماما

الصور الملتقطة بالفلاش

لامعة بشدة

مراكز الاجسام المراد تصويرها

تغطي انعكاس بلون أحمر

استبدال البطارية.

تأكد أن أحد أصابعك لا تحجب الفلاش . (اجعل أحد الاشخاص

يلاحظ ذلك .)

الجسم (الاجسام) المراد تصويره يجب أن تكون في مجال الفلاش

المحدد . أنظر جزء ٧ - ١ .

ضع الاجسام المراد تصويرها على بعد ١,٢ م على الاقل من الفلاش

وتأكد أن اطار الضبط البؤرى يغطي الجسم الرئيسي المراد تصويره .

يجب زيادة اضاءة الغرفة اذا كان ذلك ممكنا . أجعل الجسم

(الاجسام) بعيدة قليلا عن الفلاش باتجاه مصدر اضاءة الغرفة .

اخراج الفيلم



عند نهاية فيلم التصوير، سوف يتوقف عداد الصور عن التقدم. أعد لف الفيلم بواسطة دفع مفتاح إعادة لف الفيلم في إتجاه السهم. (شكل J) عندما تنتهى عملية إعادة لف الفيلم تماما و يتوقف الموتور، افتح الغطاء الخلفى وأخرج خرطوشة الفيلم من الغرفة. سوف يعود مفتاح إعادة لف الفيلم لوضعه الاصلى أوتوماتيكيا.

دليل أعطال التصوير والاصلاح

(الحل)	(وصف العطل)
إذا كان الجسم المراد تصويره غير موجود في مركز معين المنظر، استخدم الضبط البؤرى المسبق. كما هو موضح في الجزء ٧-٣.	الجسم المراد تصويره خارج مجال الضبط البؤرى
الاجسام يجب أن تكون على مسافة ١,٢م أو أكثر من آلة التصوير. ارجع الى الاجزاء ٦، ٧-٣، ٧-٤.	

٤. حالات خاصة للضبط البؤرى الاوتوماتيكي

ان نظام الضبط البؤرى الاوتوماتيكي سوف يضبط البؤرة بدقة على أغلبية الاجسام التي ترغب في تصويرها فوتوغرافيا. ومع ذلك هناك حالات ضئيلة لاتعمل فيها آلية الضبط البؤرى الاوتوماتيكي بدقة. هذه الحالات هي :

- (١) عندما يكون الجسم ذو انعكاسات قوية مثل المعادن المصقولة، الاسطح الخارجية للسيارات، الاجسام المائية أو المرايا.
- (٢) الاجسام الغير عاكسة أو ذات انعكاس قليل مثل الاشياء السوداء، الشعر، اللهب أو الدخان.
- (٣) الاجسام الصغيرة جدا.
- (٤) الاجسام التي توجد أمامها شئ مثل شبكة سلك أو قفص. في الحالات (١) - (٤)، اضبط البؤرة المسبقة على جسم آخر على نفس المسافة تقريبا ثم بعد ذلك أعد تهيئة المنظر والقط الصورة. (أنظر الخطوة ٣ في الضبط البؤرى المسبق.)
- (٥) التقاط الصور خلال النوافذ الزجاجية :
القط الصورة وعدسة آلة التصوير قريبة من الزجاج وبزاوية ٢٠ درجة تقريبا.

٣ التصوير بضوء النهار المتزامن

يمكن إستعمال الفلاش ، عند تصوير موضوع في الظل ، أو بعكس الشمس أو نافذة ساطعة .
بعد التأكد من توهج المصباح الدبوسي الأخضر ، إكبس مفتاح ضوء النهار المتزامن باتجاه السهم
وإحكمه ، ثم إطلق السداد . (شكل G) سيعود مفتاح ضوء النهار المتزامن الى موقعه الأصلي تلقائياً
بعد الأستعمال .

٣ . الضبط البؤرى المسبق

عند تهيئة الصورة بحيث أن الجسم الرئيسي ليس في مركز معين المنظر ، فانه من الضروري اجراء
ضبط بؤرى مسبق لعدسة آلة التصوير . لعمل ذلك :

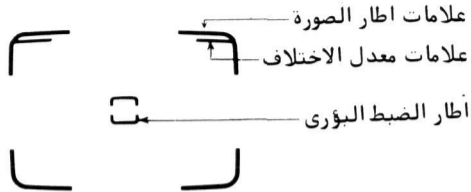
- (١) أنظر خلال معين النظر وهيبء الصورة بحيث أن الجسم المراد ضبط البؤرى عليه موجود مباشرا
خلف اطار الضبط البؤرى الاوتوماتيكي . (شكل H)
- (٢) أضغط برفق زر تحرير المغلق نصف المسافة واحفظ ضغط مناسب للغلق في الضبط البؤرى
الصحيح .
- (٣) أثناء حفظ الضغط على زر تحرير المغلق أعد تهيئة الصورة كما ترغب ثم بعد ذلك اضغط زر تحرير
المغلق كل المسافة لالتقاط الصورة الفوتوغرافية . (شكل I) (الضبط البؤرى المسبق يمكن الغاءه
ببساطة بواسطة ازالة الضغط عن زر تحرير المغلق .)

(٢) التصوير بالفلاش

إذا لم يكن الضوء كافي للتعريض الصحيح (في الداخل أو الخارج)، سيتوهج المصباح الدبوسي «LED» الأحمر الموجود في محدد النظر عند كبس زر إطلاق السداد الى المنتصف. يدل هذا على وجوب إستعمال الفلاش.

انتظر حتى يتوهج المبين الضوئي الاخضر ثم اضغط زر تحرير المغلق كل المسافة. في هذه الحالة يمكنك أن تأخذ صورة فلاش. يعتمد تعريض الفلاش الصحيح على سرعة ISO للفيلم والمسافة ما بين الكاميرا والموضوع.

مدى الفلاش	سرعة الفيلم
١,٢م - ٣,٥م	١٠٠ ISO
١,٥م - ٧م	٤٠٠ ISO



التقاط الصور

١. التصوير الاوتوماتيكي

(١) آلة التصوير الخاصة بك أوتوماتيكية بالكامل. اذا كان الضوء كافي، ببساطة هيىء المنظر والقط الصورة. التعريض والضبط البؤرى وتحريك الفيلم للأمام تضبط أوتوماتيكيا بألة التصوير.

ملاحظة: العداد سوف يعمل فقط مع الفيلم المركب بطريقة صحيحة في آلة التصوير. اذا لم يتحرك العداد للأمام، كرر الخطوات من (١) الى (٥).

٥ امسك آلة التصوير

يجب إمساك آلة التصوير بطريقة صحيحة لضمان صور فوتوغرافية واضحة. أثناء التقاطك للصور الفوتوغرافية يجب إمساك آلة التصوير بثبات واسترخاء. الرسومات التوضيحية تبين الطرق الصحيحة لامساك آلة التصوير في كلا من الوضع الرأسى والوضع الافقي. عند امساك آلة التصوير، احرص على عدم تغطية الفلاش وحساس التعريض والعدسة بأصابعك. (شكل F)

٦ معين النظر

إنظر خلال العدسة العينية لمعين المنظر، هيىء المنظر بحيث يكون الجسم الرئيسي المراد تصويره موجود في مركز معين المنظر. سوف تقوم آلة التصوير بضبط البؤرة أوتوماتيكيا على ما يحتويه اطار الضبط البؤرى. عند تصوير أجسام على مسافات ١,٢ م أو أكثر، استخدم علامات الاطار الصفراء. الصورة داخل علامات الاطار هذه سوف تظهر في الفيلم. عندما تكون مسافة الجسم بين ١,٢ م و ١,٣ م، مل آلة التصوير لأعلى بخفة واستخدم علامات معدل الاختلاف لتمركز المنظر المراد تصويره.

ملاحظة : باستعمال فيلم ذو سرعة أعلى، قد تحصل على صورة بتعريض مفرط.

تحميل فيلم التصوير

٤

- (١) اضغط سقطة الغطاء الخلفي من اتجاه السهم وافتح الغطاء بجذبه .
- (٢) أدخل الطرف المسطح لخرطوشة الفيلم في قاع غرفة الفيلم، بعد ذلك اخفض الطرف الآخر واطبقه في موضعه .
- (٣) اسحب مقدمة الفيلم تجاه وبمحاذاة علامة بيان وضع الفيلم الصفراء المبينة في الركن الايسر لملف سحب الفيلم . احرص على عدم ترك مقدمة الفيلم تمتد كثيراً بعيداً عن علامة البيان الصفراء فانه قد يسبب ارتخاء الفيلم الزائد . تأكد من أن وجود الفيلم مسطح بين أدلاء الفيلم وفوق أسنان تروس الفيلم . (شكل E,D)
- (٤) أغلق الغطاء الخلفي حتى تسمع صوت تكة، مبينة أن الغطاء قد أغلق باحكام . اذا لم يغلق الغطاء بالضبط والفيلم في موضعه، افحص للتأكد من أن الفيلم موضوع مسطحا بين الأدلاء وان الخرطوشة منبسطة في غرفة الفيلم .
- (٥) بعد غلق الغطاء، اضغط زر تحرير المغلق وحرك الفيلم الى الامام حتى ظهور رقم « 1 » في نافذة عداد الاطار .

٢ انزلاق غطاء العدسة (شكل C)

(١) لفتح غطاء العدسة، إزلق مفتاح غطاء العدسة لليمين .

(٢) لغلاق غطاء العدسة، إزلق مفتاح غطاء العدسة للييسار .

ملاحظة: عندما يكون غطاء العدسة مغلقاً، فأن السداد لايعمل . وعندما لا تكون الكاميرا في حالة الأستعمال، إغلق غطاء العدسة لتلافي الألتقاط العفوي .

٣ حساسية الفيلم تضبط أوتوماتيكيا

موقع ضبط DX للكاميرا	رقم ISO للفيلم
١٠٠	٥٠ ISO
	١٠٠ ISO
	٢٠٠ ISO
	فلم من دون شفرة DX
٤٠٠	٤٠٠ ISO
	١٠٠٠ ISO
	١٦٠٠ ISO

تركيب البطاريات

- (١) افتح غطاء حجرة البطاريات بدفعه في اتجاه السهم.
- (٢) أدخل اثنتين من البطاريات القلوية ذات الحجم AA وذلك في الوضع الصحيح للقطب الموجب (+) والقطب السالب (-) كما هو مبين في الشكل التوضيحي المطبوع داخل حجرة البطاريات.
- (٣) اضغط غطاء حجرة البطاريات لأسفل لاحكام الغلق.

■ استبدال البطاريات عندما:

- أ) تكون سرعة لف الفيلم أقل من المعتاد.
 - ب) عدم توهج المصباح الدبوسي «LED» في غضون ١٠ ثواني من بعد كبس زر إطلاق السداد الى المنتصف وغطاء العدسة مفتوحاً.
- ملاحظة: لا يمكن استخدام البطاريات المنجنيز والبطاريات نيكل-كادميوم.

عزيزي المالك

نشكر لاختيار آلة التصوير المحكمة ٣٥م ذات الضبط البؤري الاتوماتيكي . نحن نرحب بك في العائلة الكبيرة للملاك المقتنعين بصناعتنا حول العالم . نحن نشعر بتأكد أنك سوف تقتنع تماما بهذه الاضافة الجديدة لمهارة صورك الفوتوغرافية . من فضلك اقرأ نشرة توصيات التشغيل هذه واحفظها في متناول يدك كمرجع لك .

■ التعريف بالأجزاء

(شكل A)

- 1 نافذة عداد الاطار
- 2 زر تحرير المغلق
- 3 نافذة ضبط بؤري أوتوماتيكي
- 4 بالاشعة تحت الحمراء
- 5 نافذة معين المنظر
- 6 حساس التعريض
- 7 فلاش الكتروني
- 7 مفتاح ضوء النهار المتزامن
- 8 مفتاح غطاء العدسة

(شكل B)

- 9 عدسة ٣٤ مم أف ٤,٥
- 10 شريط المعصم
- 11 سقاطة الغطاء الخلفي
- 12 عدسة عينية لمعين المنظر
- 13 ضوء أخضر (مبين استعداد مصدر الوميض)
- 14 ضوء أحمر (مبين الأضاءة المنخفضة)
- 15 غرفة الفيلم
- 16 محور اعادة اللف
- 17 ملامس الرمز DX
- 18 مفتاح اعادة لف الفيلم
- 19 ترس الفيلم
- 20 دليل الفيلم
- 21 ملف سحب الفيلم
- 22 غطاء حيز البطاريات
- 23 غطاء خلفي
- 24 نافذة برهان تثبيت الفيلم

Fig. C

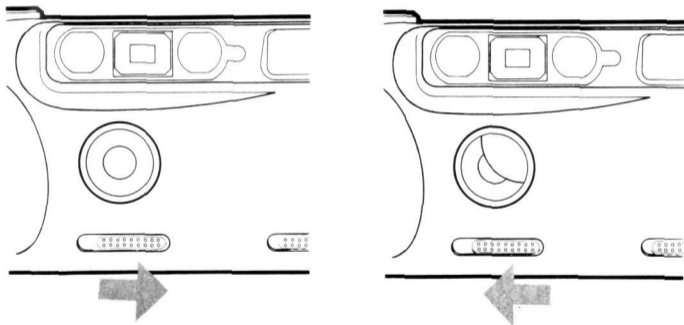


Fig. D

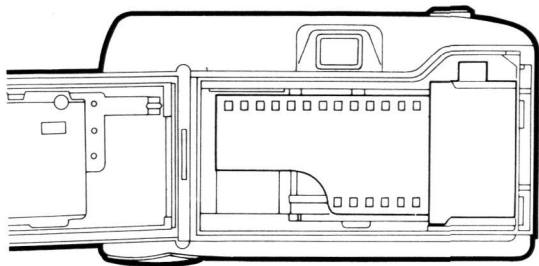


Fig. E



Fig. F

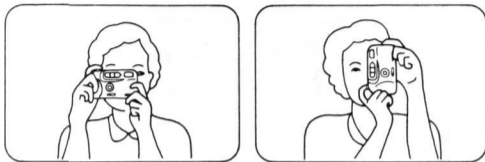


Fig. G

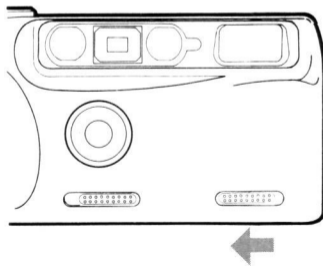


Fig. H

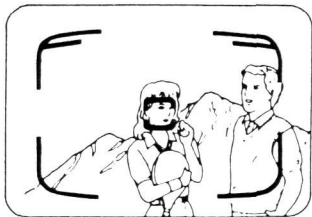


Fig. I

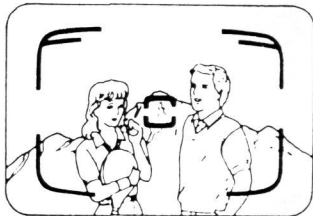
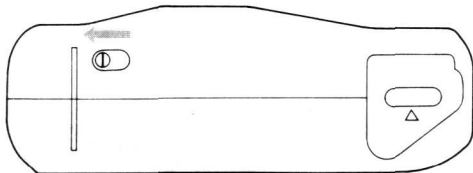
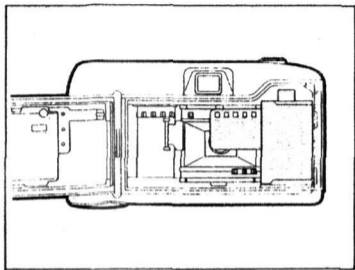


Fig. J



NOTE: REWOUND FILM CARTRIDGE



The end of the film leader will intentionally not be totally rewound into the cartridge. To ensure that you do not confuse used films with new ones simply push the rest of the leader back into the old cartridge.

HINWEIS: ZURÜCKGESPULTE FILMPATRONE

Der Filmvorspann wird mit Absicht nicht vollständig in die Filmpatrone eingezogen. Um einen neuen Film nicht mit einem belichteten Film zu verwechseln, einfach den herausragenden Filmvorspann von Hand in die Patrone einschieben.

NOTA: CARTOUCHE DE FILM REEMBOBINÉ

L'extrémité du guide du film n'est volontairement pas reembobinée entièrement dans la cartouche. Pour être sûr que vous ne confondiez pas les films déjà utilisés avec les nouveaux, enfoncez tout simplement le reste du guide du film dans la vieille cartouche.

**NOTA: REBOBINADO DE
CARTUCHO PELÍCULA**

El extremo de la película será intencionalmente dejado sin rebobinar completamente en el cartucho. Para evitar confundir las películas usadas con las nuevas, simplemente empuje nuevamente el resto del extremo de la película dentro del cartucho usado.

**OPMERKING: TERUGGES-
POELDE FILMPJE**

Het uiteinde van de aanloopstrook zal na terugspoelen met opzet enigszins uit het filmpje blijven steken. Om er echter voor te zorgen dat u een gebruikte film niet voor een ongebruikte aanziet, doet u er goed aan ook dit laatste gedeelte handmatig terug te spoelen.

**NOTA: RIAVVOLGIMENTO
RULLINO PELLICOLA**

La fine della parte guida della pellicola viene intenzionalmente non riavvolta completamente all'interno del rullino. Per assicurarsi di non confondere i rullini utilizzati con quelli nuovi, spingere semplicemente la parte guida rimanente all'interno del rullino già utilizzato.

**OBSERVERA FÖLJANDE VID
FILMÅTERSPOLNING:**

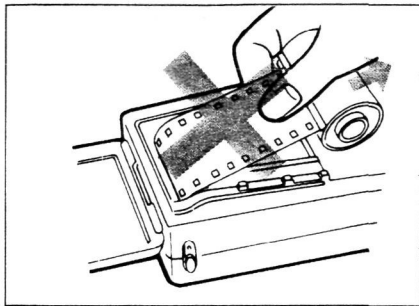
Filmändan spolas inte helt tillbaka i kassetten. Tryck således in filmändan helt i kassetten när filmen återspolats efter avslutad filmning, så att denna kasset inte blandas ihop med en ny kasset.

注意：倒片

膠片的末端部份會特意留在膠卷盒外。
這是以免您誤將它當成新膠片而使用，
只要輕推即可將其送入膠卷盒內。

ملاحظة : خرطوشة الفيلم الملفوف
سوف لا تلتف نهاية الفيلم كلياً الى داخل
الخرطوشة لغرض مقصود . ولكي لا يلتبس
الامر عليك في التفريق مابين الافلام
المستخدمة والافلام الجديدة ، أدخل بقية
الفلم داخل الخرطوشة القديمة .

35mm Compact Camera



CAUTION:

Should you wish to remove the film from your camera before it is finished (either because you want your photos quickly or because you think the film is jammed) please note the following information:

1. Do not open the back of the camera when a film is loaded. Any attempt to pull the film out yourself may have the following results:
 - A. You will expose the film to light & ruin your photos.
 - B. You could damage the camera's precision made film gears.
2. To remove the film push the "Film Rewind Switch". This will activate the motor, which will stop when the film is completely rewound.
3. Should step 2 prove unsuccessful, change the batteries for a new set & repeat step 2.
4. If step 3 proves unsuccessful, immediately return your camera to the dealer.

Please note: Most apparent problems are caused by either misloading the film or by low battery power. Please carefully read the user manual to avoid these things.

VORSICHT:

Bei einer Funktionsstörung der Kamera darf ein teilweise belichteter Film nicht mit Gewalt herausgezogen werden, da hierdurch die Filmtransportzahnräder beschädigt werden können.

Wenn eine noch nicht komplett belichtete Filmpatrone herausgenommen werden soll, muß der Film zuerst mit Hilfe der Rückspulvorrichtung (Rückspulknopf oder Schalter) zurückgespult werden. Nachdem der Film vollständig zurückgespult wurde, kann die Rückwand der Kamera geöffnet und der Film herausgenommen werden.

Sollte eine Funktionsstörung der Kamera vorliegen, empfiehlt es sich, diese einem Fachgeschäft zur Reparatur zu übergeben, ohne vorher den Film herauszunehmen.

PRECAUTIONS D'EMPLOI:

Ne pas sortir le film avant qu'il ne soit fini ou lorsque l'appareil est cassé, sinon, les pignons d'avance du film de l'appareil risquent d'être détériorés.

Si vous avez l'intention de sortir le film avant qu'il ne soit fini, rembobinez-le en utilisant le dispositif de rembobinage du film (bouton manuel de rembobinage du film). Après avoir complètement rembobiné le film, vous pouvez ouvrir l'appareil et le sortir.

Si l'appareil est cassé, retournez-le à votre distributeur pour le faire réparer. N'essayez pas de sortir le film: vous le récupérerez par la suite.

PRECAUCION:

No saque la película a la fuerza antes de que se acabe o cuando la cámara no funciona. De lo contrario, los engranajes de avance de película de la cámara se romperían.

Cuando Ud. intente sacar la película antes de que se acabe, rebobínela utilizando el dispositivo de rebobinado de película (botón o interruptor de rebobinado de película). Después de rebobinar la película completamente, Ud. puede abrir la tapa posterior y sacar la película. Cuando la cámara no opere, llévela a una tienda de cámaras para que la reparen sin sacar le película.

WAARSCHUWING:

Open nooit het achterdekseel voordat het filmrolletje vol is, of als de camera niet in werking gesteld is. Dit zou beschadiging van de filmgeleiderrolletjes veroorzaken.

Als u toch voortijdig het filmrolletje uit de camera wilt halen, dient u gebruik te maken van de filmterugspoeltoets of schakelaar. Nadat de film geheel is teruggespoeld kunt u het achterdekseel van de camera openen en het rolletje verwijderen.

Indien het toestel niet juist functioneert adviseren wij u de camera met het rolletje er nog in, door uw fotohandelaar te laten controleren.

ATTENZIONE:

Non estrarre la pellicola con forza prima che questa sia terminata oppure quando la macchina fotografica non funziona, altrimenti gli ingranaggi per l'avanzamento della pellicola potrebbero rompersi.

Quando si intende estrarre la pellicola prima della fine, riavvolgerla utilizzando il dispositivo apposito (tasto o interruttore per il riavvolgimento della pellicola). Dopo aver riavvolto completamente la pellicola e possibile aprire il coperchio posteriore ed estrarre la pellicola stessa. Quando la macchina fotografica non funziona, rivolgersi ad un negozio specializzato senza estrarre la pellicola.

VARNING:

Ta inte ur filmen med våld innan den är färdigknäppt eller om kameran inte fungerar, Kamerans filmmatningsmekanism kan skadas om man gör det.

Om man vill ta ur filmen innan den är färdigknäppt, så spola tillbaka den med återspolningsmekanismen (filmåterspolningsknappen eller strombrytaren). Efter att ha spolat tillbaka filmen helt så kan man öppna locket baktill och ta ur filmen.

Om kameran inte fungerar så lämna in den till en kameraaffär för reparation utan att ta ur filmen.

注意：

請勿中途打開後蓋取出底片。強加取出會造成故障。

未照完前要取出底片時，請一定使用中途倒卷裝置(倒卷鈕或倒卷開關等)，以將底片倒卷。倒完後，再打開蓋子取出膠卷。

底片要送洗或相機出毛病時，強將底片拉出，就會發生相機卷片／倒片部的故障。

萬一發生相機故障，請將底片留在機內送去修理。

تحذير:

لا تسحب الفلم عنوة قبل إنتهاءه أو عند تعذر إشتغال الكاميرا. وإلا فستتلف تروس تقديم الفلم.

عندما ترغب بأخراج الفلم قبل إنتهاءه، لفته بأستخدام آلية اللف (زر أو مفتاح لف الفلم). بعد لف الفلم بأكملة، يمكنك فتح غطاء الخلف وإخراجه.

عند تعذر إشتغال الكاميرا، إرسلها الى وكيل الشراء لأصلاحها من دون إخراج الفلم.

Nikon Fun•Touch 2	
--------------------------	--

Nikon

IMPORTANT NOTICE:

**YOU MUST PRESENT THE ATTACHED WARRANTY FORM (PART 1)
TOGETHER WITH PROOF-OF-PURCHASE AND PROOF-OF-
PURCHASE DATE TO OBTAIN WARRANTY SERVICE.**

Nikon Fun-Touch 2

This is your Nikon Inc. One Year Limited Warranty (valid in the Continental United States, Alaska, Hawaii, Puerto Rico, U.S. and U.S. Virgin Islands).

YOU MUST PRESENT THIS FORM (PART 1) TOGETHER WITH PROOF-OF-PURCHASE AND PROOF-OF-PURCHASE DATE TO OBTAIN WARRANTY SERVICE.

This **Nikon** Product is warranted by **Nikon Inc.** to be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase. During this period, if this Product is found to be defective in material or workmanship, **Nikon Inc.** or its authorized service station will at its option either repair or replace this Product without charge subject to the following limitations and exclusions:

This warranty extends to the original consumer purchaser only and is not assignable or transferable.

This warranty shall not apply to the following:

1. Any product which has been subject to misuse, abuse, negligence or accident.
2. Any defects or damage directly or indirectly caused by the use of unauthorized replacement parts and/or service performed by unauthorized personnel.
3. Any batteries.

ALL WARRANTIES IMPLIED BY LAW INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE OF A DURATION OF ONE (1) YEAR FROM DATE OF PURCHASE. THE WARRANTIES HEREIN ARE EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES INCLUDING THE PAYMENT OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES FOR THE BREACH OF ANY WARRANTY.

Some states do not allow (a) limitations on how long an implied warranty lasts or (b) the exclusion or limitation of incidental or consequential damages so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

In order to obtain performance of the warranty obligations, the original consumer purchaser must return this warranty and this **Nikon** product together with proof of purchase and proof of purchase date (bill of sale) either in person or addressed to the warranty department of **Nikon Inc.**, at 1300 Walt Whitman Rd. Melville, N.Y. 11747-3064 or any one of the authorized service stations at their respective addresses listed on the reverse side. **The original consumer purchaser in returning this Nikon product must prepay all postage, shipping, transportation, insurance and delivery costs to the repair facility.**

LAST NAME	<input type="text"/>
FIRST NAME	<input type="text"/>
ADDRESS	<input type="text"/>
CITY	<input type="text"/>
STATE	<input type="text"/>
ZIP	<input type="text"/>

THIS WARRANTY FORM MAY NOT BE REPRODUCED OR COPIED AND SHALL BE VALID ONLY WITH PRODUCTS SOLD BY Nikon Inc.

Nikon PART 1

Nikon AUTHORIZED SERVICE STATIONS

ALABAMA

Bush & Millmaki Services Inc.
800C Arcadia Drive
Huntsville, AL 35801
Principal-Wayne D. Millmaki
James L. Sims
(205) 533-9274 75 76 77

ARIZONA

Phoenix Camera Repair Inc.
3232 North 16th Street
Phoenix, AZ 80516
Principal-Ernest H. Weegan
(602) 277-1811
Tucson Camera Repair
742 West Lambert
Tucson, AZ 85705
Principal-Kirk Cookson
(602) 887-1841

CALIFORNIA

Nikon Inc.
19601 Hamilton Avenue
Torrance, CA 90502-1309
(213) 516-7124

Authorized Camera Service
12918 Riverside Drive
Sherman Oaks, CA 91423
Principal-Will Wizenberg
(818) 786-0404

Camera Services Center
4355 So. Sepulveda Blvd
Culver City, CA 90230
Principal-Roly Lingg
(213) 397-0072

International Camera Technicians

914 West El Camino Real
Mountain View, CA 94040
Principal-Manfred Mueller
(415) 961-5825
Kur's Camera Repair Inc.
7805 Mission Gorge Road
San Diego, CA 92120
Principal-Kurt Huepfer
Paul Bracken
(714) 286-1810

Mel Pierce Camera
5645 Hollywood Blvd
Hollywood, CA 90028
Principal-Ray Pierce
(213) 465-2191

Metro Camera Service Inc.
30 Mason Street
San Francisco, CA 94102-2113
Principal-Nathan Lee
(415) 421-3551

Pacific Camera Service
730 West 19th Street
Costa Mesa, CA 92627
Principal-John Prinde
(714) 642-7800

California Precision Service Inc.
1714 28th Street
Sacramento, CA 95816
Principal-Ted Mostoro
(916) 451-1330
Pro Camera Service Inc.
2965 E. Hillcrest Dr. # 302
Thousand Oaks, CA 91362-3159
Principal-Klaus or Karl
(805) 497-7240

COLORADO

Metro Camera Service Inc.
1470 S. Federal Blvd
Denver, CO 80219
Principal-James Todd Amos
(303) 934-2471
Rocky Mountain Camera Repair
240 Broadway
Denver, CO 80203
Principal-Richard E. Carson
(303) 744-3459

Rocky Mountain Camera Repair
240 Broadway
Denver, CO 80203
Principal-Richard E. Carson
(303) 744-3459

DISTRICT OF COLUMBIA

Strauss Photo-Tech Service Inc.
1240 Mt. Olivet Road N E
Washington, DC 20002
Principal-Steve Strauss
(202) 529-3200

FLORIDA

Dani's Camera Clinic Inc.
5142 Biscayne Blvd
Miami, FL 33137
Principal-Manfred Wenzel
(305) 759-2541

So. Photo Tech Service Inc.
3241 Beach Boulevard
Jacksonville, FL 32207
Principal-Michael R. Van Langen
(904) 398-7577

So. Photo Tech Service Inc.
14352 Biscayne Blvd
Miami, FL 33181
Principal-Karl Witt
(305) 947-2470

So. Photo Tech Service Inc.
1201 North Mills Avenue
Orlando, FL 32803
Principal-Sam Bud Baker
(305) 896-6141

So. Photo Tech Service Inc.
1750 9th Avenue North
St. Petersburg, FL 33713
Principal-Bud Baker
(813) 896-6141

GEORGIA

Nikon Inc. Atlanta
5355 Oakbrook Parkway
Norcross, GA 30093

Atl. Photo Service Dept.
(404) 564-2394
Camera Service Company
4391 Atlanta Road
Smyrna, GA 30080
Principal-D J Pack
(404) 432-4257

HAWAII

Photocine Service Center, Inc.
738 Kahaena Street
Honolulu, HI 96814
Principal-Vladimir Bosak
(808) 941-4133

ILLINOIS

Nikon Inc. Illinois
7550 N. Oak Park Ave
Niles, IL 60648
Atl. Photo Service Dept.
(312) 647-1075
International Camera Corp.
847 West Jackson Boulevard
Chicago, IL 60607
Principal-Joseph Price
(312) 738-6320

INDIANA

Focal Point Camera Service
3309 East State Blvd
P. O. Box 15026
FI Wayne, IN 46805
Principal-David J. Lindquist
(219) 484-2643

KANSAS

Photo-Tech Service Center
110 North Main Street
P. O. Box 659
Hessaton, KS 67062
Principal-Bernie Barge
(316) 327-2190

KENTUCKY

Camera Service Inc.
216 South Selby St
Louisville, KY 40202
Principal-Ronald Adams
(502) 583-5385

LOUISIANA

So. Photo Tech Service, Inc.
2630 Jefferson Highway
Jefferson, LA 70121
Principal-Jerry Moore
(504) 835-3379

MASSACHUSETTS

Precision Camera Repair Inc.
43 Sheridan St., P. O. Box 180
Chicopee Falls, MA 01020
Principal-Theodore J. Kord
(413) 598-8005

Sanford Camera & Proj. Repair
108 Massachusetts Ave
Arlington, MA 02174
Principal-Paul C. Sanford
(617) 648-2505
S. K. Grimes
23 Dry Dock Avenue
Boston, MA 02210
Principal-Steve Grimes
(617) 951-1480

MICHIGAN

Midwest Camera
318 Oak Street
Wyandotte, MI 48192
Principal-Raymond J. Heinbockel
(313) 285-2220

MINNESOTA

Marquette Camera Repair
6311 Wayzata Blvd
Minneapolis, MN 55411
Principal-Robert A. Poethke
(612) 332-5787
Northwest Camera Repair Co.
529 South 7th Street
Minneapolis, MN 55415
Principal-Jack W. Pearson
(612) 333-4125

Custom Camera
823 W. Lake Street
Minneapolis, MN 55408
Principal-Robert Moon
(612) 872-0573

MISSOURI

CSI Camera Repair Center
7935 Clayton Road
St. Louis, MO 63117
Principal-Thomas J. Brown
(314) 725-5649

NEVADA

Lamb's Camera Repair
4229 W. Sahara,
Las Vegas, NV 89102
Principal-George Wolf
(702) 876-0966

NEW YORK

Nikon Inc.
1300 Wall Whitman Road
Melville, NY 11747
(516) 547-4320
Hudson Valley Camera Repair
233 West Route 50
Nanuet, NY 10954
Principal-Ragnund Fontayne
(914) 623-8057

Kipling's Camera Repair
488 Sunrise Highway
Rockville Centre, NY 11570
Principal-John Kipling
(516) 878-6665
Photo-Tech Repair Service Inc.
132-4th Avenue
New York, NY 10003
Principal-Steve Harry Frei
(212) 673-8400

Professional Camera Service
37 West 47th Street
New York, NY 10036
Principal-Rick Rankin
(212) 382-0550

Russo Camera Repair
941-5 North Salina St.
Syracuse, NY 13208
Principal-Joe Russo
(315) 471-5825

NORTH CAROLINA

So. Photo-Tech Service, Inc.
2610 South Blvd
Charlotte, NC 28209
Principal-Ed Ormsby
(704) 523-0012 or 0013

OHIO

Camera Service & Repair Co.
18 West 7th Street
Cincinnati, OH 45202
Principal-Charles McLaughlin
Albert Lindsay
(513) 241-8100

Camtronics
4345 North High Street
Columbus, OH 43214
Principal-William R. Schoen
(614) 262-2784

OKLAHOMA

Photo Products Repair Inc.
3109 Classen Blvd
Oklahoma City, OK 73118
Principal-Charles Smith
(405) 521-8022

OREGON

Associated Camera Repair
3333 N. E. Sandy Blvd
Portland, OR 97232
Principal-Paul Osburn/Terry Poor
(503) 232-5625

PENNSYLVANIA

Comet Camera Repair Shop
480 N. 9th Street
Philadelphia, PA 19123
Principal-Richard E. Weaver
(215) 569-2822

TENNESSEE

So. Photo-Tech Service Inc.
3388 Summer Avenue
Memphis, TN 38128
Principal-J. C. Brewer Jr.
(901) 452-0728

TEXAS

Archinal Camera Repair
3150 Commerce St.
Dallas, Texas 75226
Principal-John Ferraro
(214) 839-0606
Camera Services Inc.
3407 South Shepherd St.
Houston, TX 77098-3998
Principal-Ernest Greely
(713) 528-6652

Havel Camera Service
1102 Basse Road
San Antonio, TX 78212
Principal-Curtis Havel
(512) 735-7414

VIRGINIA

Strauss Photo-Tech Service Inc.
434 West 2nd Street
Norfolk, VA 23517
Principal-Quincy Waddell
(804) 625-5341

WASHINGTON

Yakima Camera Repair
404 S. 3rd Street
Yakima, WA 98901
Principal-Michael Hoffman
(509) 575-1539
Photo-Tronics Inc.
223 Westlake Avenue North
Seattle, WA 98109
Principal-J. R. Spencer
(206) 234-8282

WISCONSIN

BDC Enterprises Inc.
313 West Johnson Street
Madison, WI 53703
Principal-James Remer
(608) 257-6315

WYOMING

Photo-Electronics
145 So. Washington St.
Casper, WY 82601
Principal-Sid Wallingford
(307) 234-8282

THE AUTHORIZED SERVICE STATIONS LISTED
ABOVE ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

Nikon Fun-Touch 2

Retain this Worldwide Warranty with proof of purchase for your records

Nikon ONE YEAR WORLDWIDE LIMITED WARRANTY

(Excluding the Continental United States, Alaska, Hawaii, Puerto Rico, U.S. and U.S. Virgin Islands)

Welcome to the worldwide family of Nikon owners.

Your **Nikon** equipment has been manufactured to the highest quality standards by NIKON CORPORATION, Tokyo, Japan.

This warranty entitles the original consumer to worldwide warranty protection in accordance with the terms and conditions. It affords the consumer warranty protection outside the continental United States, Alaska, Hawaii, Puerto Rico and the U.S. Virgin Island. Such warranty coverage is supplemental to and not in lieu of the United States Nikon One Year Limited Warranty which is received by the customer with the Nikon product.

This **Nikon** product except for batteries is warranted by **NIKON CORPORATION, Tokyo, Japan** to be free from defects in materials or workmanship for a period of one year from the date of purchase. During this period any one of the worldwide repair facilities listed on the reverse side will repair without charge any parts or assembly of parts found to be defective in material or workmanship subject to the following limitations:

1. This warranty extends to the original consumer purchaser only and is not assignable or transferable.
2. This warranty shall not extend to any product which has been subject to misuse, abuse, negligence, accident or unauthorized repair.

All warranties implied by law including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose shall be of a duration of one (1) year from date of purchase. The warranties herein are expressly in lieu of all other express warranties including the payment of consequential or incidental damages for the breach of any warranty.

No warranties, whether express or implied, including the warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are made by any distributor or dealer of the product herein warranted; nor shall such dealer or distributor be liable for the payment of any direct incidental or consequential damages.

In order to obtain worldwide service, the consumer should return the **Nikon** product, either in person or addressed to the Warranty Department of any authorized service repair station listed on the reverse side together with proof of purchase and this warranty. The original consumer in returning this product, must prepay all postage, shipping, transportation, insurance and delivery costs to the repair facility.

For prompt response of worldwide warranty inquiries, please direct all correspondence to:

NIKON CORPORATION

LAST NAME	<input type="text"/>		
FIRST NAME	<input type="text"/>		
ADDRESS	<input type="text"/>		
CITY	<input type="text"/>	STATE	<input type="text"/>
ZIP	<input type="text"/>		

Nikon PART 2

Nikon SERVICE FACILITIES

Argentina: Eduardo Udenio y Cia.
S.A.C.I.F.I.

Australia: Maxwell Optical Industries
Pty Ltd.

Australia: Pihoda & Beck Ges.m.b.H.

Belgium: H. De Beukelaer & Co.

Brazil: T. Tanaka & Cia. Ltda.

Canada: Nikon Canada Inc.

Montreal

Toronto

Vancouver

Chile: Reifschneider Foto S.A.C.I.

Cyprus: K.H. Papsasian Ltd

Denmark: Dansk Fotoagentur A/S

Finland: Suomen I.C.I. Oy

France: Nikon France S.A.

Greece: D. & J. Damkalidis S.A.

Fed. Rep. of Germany: Nikon GmbH
Autorisierte Nikon-Vertragswerkstätten:
Hong Kong: Shiro (H.K.) Ltd.

Hungary: Nikon Kft

Ireland: Somerton Foto Ltd.

Israel: Hadar Photo Supply Agencies Ltd.

Italy: Nital S.p.A.

Kuwait: Ashraf & Co., Ltd.

Malaysia: Shiro (Malaysia) SDN BHD

Mexico: Mayoristas Fotograficos, S.A.

Netherlands: Inca B.V.

New Caledonia: Phocidis

New Zealand: T.A. Macalister Limited

Norway: Interfoto A.S.

Portugal: Sifoto LDA.

(P.O. Box 410) Ayacucho 1235, Buenos Aires, Argentina
Phone: 1425538

Unit 27, Level A, 100 Harris Street Pyrmont 2009, N.S.W.
Phone: (61) 2-660-7088

1072 Wien Schottenfeldgasse 14, P.O. Box 104
Phone: 222931521-931523

Peter Benoitstraat 7-9 B-2018 Antwerp

Phone: 3-216-00-60

Rua Maritim Francisco, 438 (Sta. Cecilia) São Paulo

Phone: 11 825 2255

3300 Chemin Côte Vertu Road, Montreal, Quebec, H4R 2B7

Phone: (514) 332 5661

1366 Aerowood Drive, Mississauga, Ontario, L4W 1C1

Phone: (416) 625 9910

Unit 5, 13511 Crestwood Place, Richmond, B.C.

VEV 2E9 Phone: (604) 276-0531

Antonio Bellet 353, Providencia Santiago

Phone: (56) 2-82973, 82974

240 Ledra Street, Nicosia P.O. Box 1607

Phone: 2-463795

Produktionsvej 23B, P.O. Box 269, DK 2600 Glostrup

Phone: 42-847022

Halsantie 4 SF-00420 Helsinki P.O. Box 15 SF-00401

Helsinki Phone: (358) 0-50701

191, rue du Marché Rollay, 94504 Champigny Sur Marne Cedex

Phone: 33-1-45 16 45 16

7, Karageorgi Servas Str., Athens 126

Phone: 1 32 48 391-4

Tiefenbröcher Weg 25, W-4000 Düsseldorf 30

Phone: (0211) 9414-0

2nd Floor, Hutchison House, 10 Harcourt Road

(Postal Address) G.P.O. Box 101, Hong Kong

Phone: 524-5031

International Tradecenter Building Fl. 2 No.207 Bajcsy

Zsilinszky ut 12 Budapest

Phone: 36-1-138 2975

12, Grailton St., Dublin 2 Phone: (1) 773173

P.O. Box 1886, Tel-Aviv 61016, Israel

Phone: 3-623407/B

Via Tabacchi 33, 10132, Torino, Casella Postale 1200

Phone: (011) 3102151

P.O. Box 3555, Safat, P.Code 13036-Safat, Kuwait

Phone: 5312960/5312961/5312962

Lots 22 & 24, Jalan 225, Section 51A, 46100 Petaling

Jaya, Selangor (P.O. Box 10571, 50718 Kuala Lumpur)

Phone: (60) 3-7749842

Dr. Jimenez 159, Mexico 7, D.F. Phone: 5-5887701

Rutherfordstraat 7, Haarlem Phone: 23 249181

B.P. 2359, Noumea Phone: 721-70

Private Bag Auckland, 65-73 Parnell Rise Parnell, Auckland

Phone: 9-303-4334

O.H. Bangsvei 51, 1322 Hovik, Norway

Phone: (2) 53-97-94

Rua dos Douradores 21 P-1100 Lisboa

Phone: (351) 1-87-87-30, 87-76-71

Reunion: Dimaciphot S.A.

Saudi Arabia: Ahmed Abdulwahed
Abullah Trading
Establishment

Singapore: Shiro (Singapore) Pte. Ltd.

South Africa: Frank & Hirsch (Pty.) Ltd.

Spain: Finicon S.A.

Sweden: Nordic Camera AB

Switzerland: Nikon AG

Taiwan: Yang Tai Trading Corp. Ltd.

Thailand: Niks (Thailand) Co., Ltd.

U.A.E.: Grand Stores

United Kingdom: Nikon U.K. Ltd.

Uruguay: Micro S.C.

U.S.A.: Nikon Inc.

Japan: NIKON CORPORATION
Ohmori Service Dept.

Shinjuku Service Center

Ginza Service Center

Osaka Branch Office

5-7, rue Amiral Lacaze, B.P. 288, 97467 Saint-Denis Cedex
Phone: 21-78-51

P.O. Box 3611 Jeddah (Postal Address) Hail Commercial Centre,
3rd Floor, Hail Road, beside Caravan Centre, Jeddah

Phone: 2-6425333/6425777

39 Mactaggart Road, Singapore 1336

Phone: (65) 2840058

350 Bree Street, Johannesburg 2001

Phone: (1) 28-3020, International (2711) 28-3020

Calle Latorra, 95, Barcelona-21

Phone: (3) 2001744, 1965, 1521, 1132

Calle Reina Mercedes, 7, Madrid-20

Phone: (91) 2539392

Pyramidvägen 7, Box 1015, 171 21 Solna

Phone: 8 734 00 90

Kaspar-Fenner-Strasse 6, 8700 Küsnacht/ZH

Phone: 1-913-61-11

6F, 90 Hual-Ning Street, Taipei 10037

Phone: (886) 2-311-7975, 331-3480, 371-2128

166 Silom road 12, Bangkok 10500

Phone: (66) 2-235-2929

P.O. Box 425, Abu Dhabi, U.A.E. Phone: 2-723131

380 Richmond Road, Kingston, Surrey KT2 5PR

Phone: 81 541 4440

Avda. 18 de Julio 1202, Montevideo

Phone: 2-91-55-16, 98-26-39

1300 Walt Whitman Rd. Melville, N.Y. 11747-3064

Phone: (516) 547-4200

6-19-22, Ohmorikita, Ohta-ku, Tokyo 143

Phone: (03) 3764-2605

Shinjuku Center Bldg., 1-25-1, Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo

160 Phone: (03) 3349-0701

Ginza Inz-2-2-2, Ginza-nishi, Chuo-ku, Tokyo 104

Phone: (03) 3561-0888

Koukoku Bldg., 2-11-20, Minamisenba, Chuo-ku, Osaka 542

Phone: (06) 251-7024

NIKON CORPORATION, Tokyo, Japan

Memo

Nikon

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

Toute reproduction, en tout ou partie, de ce manuel est, sauf pour de brèves citations dans des bancs d'essai ou des articles de presse, interdite sans l'autorisation écrite de NIKON CORPORATION.

Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON CORPORATION, bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este folleto (salvo en lo que se refiere a citas breves en artículos o revistas especializadas), sin la autorización escrita de NIKON CORPORATION.

All reproduction av denna handledning, såväl helt som delvis, är förbjuden (förutom av korta citat i t.ex. artiklar om produkten) såvida inte särskilt tillstånd utfärdats av NIKON CORPORATION.

NIKON CORPORATION

FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN

PHONE: 81-3-3214-5311 **TELEX:** NIKON J22601

FAX: 81-3-3201-5856